অক্ষরাণামকারোহস্মি বন্ধঃ সামাসিকস্ত চ।
অহমেবাক্ষঃ কালে। ধাতাহং বিশ্বতোমুখঃ। ৩৩
মৃত্যুঃ সর্বহরশাহমুদ্ভবস্ত ভবিষ্যতায়।
চাক্ষুষ্যঃ শ্রীরাক্ষ চনারীণাং মৃত্যুতিমূঢঃ ধৃতিঃ ক্ষমা। ৩৪
ষুসাম সত্ত্বান তথা সাম্প্রতি গায়েরী চক্ষুঃ সমুহঃ।
মাসান্ত মাগ্নিশীরোহহ্যুতুনাং কুস্মাকরঃ। ৩৫

৩৩। অক্ষরাণাম অক্ষ: চ সামাসিকস্ত বন্ধ: অমি, অহমঃ
এব অক্ষঃ কাল: অহং বিশ্বতোমুখঃ ধাতা।
৩৪। অহং সর্বহরশাহমুত্বঃ চ ভবিষ্যতায় উত্তর: চ নারীণাং
কৃতি, শ্রী, বাক্য, প্রতি, মেধা, ধৃতিঃ, ক্ষমা চ অহমাঃ।
৩৫। তথা অহং সায়াং বৃহৎসাম, হলসাই পায়লী, মাসান্ত
মাগ্নিশীরঃ কুস্মান কুস্মাকরঃ অহমঃ।

৩৩। অক্ষর সকলের [মধ্য] অকার এবং সমাস
সকলের [মধ্য] বন্ধসমাস আমি, আমেই অক্ষ কাল,
আমি বিশ্বতোমুখ ধাতা (অর্থাৎ বিধাতা)।
৩৪। আমি [সংহারকৌণলের মধ্য] সর্বহর মৃত্যু ও
ভবিষ্যদ্ধ্বনিপদের উত্তর (অর্থাৎ অভ্যাস)। এবং নারীগণের
কৃতি, শ্রী, বাক্য, প্রতি, মেধা, ধৃতি ও ক্ষমা আমি।
৩৫। তদুপ আমি (রথস্তরাদি) সামের [মধ্য]
দ্যুতঃ চলয়তামস্তি তেজস্তঃ স্মিনামহস্তি।
জ্যোৎস্নি ব্যসায়েহৃদস্তি সত্বঃ সত্যতামহস্তি।
৩১ বৃক্ষেনাং বাহুদেবোঃস্তি পাঞ্চবাণাং ধনঞ্জয়ঃ।
মূনীনামপ্যহৃৎ ব্যাসঃ কবীনামুশন। কবি: ৩৭
দেনা দমস্তামস্তি নীতির Singh জ্ঞগীবতাম।
মৌনং চৈবামস্তি গুহানাং আন্ত আরাবতামহস্তি।

৩৬। অহং চলয়তাং দ্রুতঃ, তেজস্তঃ অধীন, অধীন, ব্যবসায়: অধীন, সত্যতাং সত্য অহস্তি।

৩৭। অহং বৃক্ষেনাং বাহুদেবে পাঞ্চবাণাং ধনঞ্জয়ঃ, মূনী-
নাম ব্যাসঃ, অধীন কবীনামুশন। কবি: অধীন।

৩৮। অহং দমস্তামস্তি দুঃ: জ্ঞগীবতাং নীতি: অধীন, গুহানাং
মৌনং এব অধীন, আরাবতাম আন্ত আধুনি।

বৃহৎসাম, ছন্দসমূহের [মধ্যে] গায়ত্রী, মাস সকলের [মধ্যে]
অগ্রহায়ণ, [এবং] রূক্ষুগণের [মধ্যে] বসতি [আধুনি]।

৩৬। আধুনি চলকারিগণের [মধ্যে] দ্রুত [৩] তেজস্তি-
গণের তেজঃ: আধুনি, [রূক্ষিণের ] অয়: আধুনি, [ উচ্চতি-
গণের ] উচ্চ: আধুনি, [এবং] সত্যতুশিগণের সত্য আধুনি।

৩৭। আধুনি বৃক্ষবিপুবিয়ের [মধ্যে] বাহুদেব, পাঞ্চব-
বিয়ের [মধ্যে] ধনঞ্জয়, মূনীগণের [মধ্যে] বেদব্যাস, এবং
কবিগণের [মধ্যে] উশন। কবি (অব্যান্ত গুরুচার্য্য) আধুনি।

৩৮। আধুনি দনবারিগণের দুঃ; জ্ঞগীবিগণের
ষচ্চাপি সক্রস্তটানং বীজঃ তদহরমজ্জুন ।
ন তদস্তি বিন। যৎ স্নায়ুয়া তুতঃ চরচরম ॥ ৩৯
নাস্তেহস্তি মস দিব্যানাং বিভূতীনাং পরম্পন।
এতহত্রেশতঃ প্রাক্ষে বিভূতেবিশ্রে৷ ময়া। ॥ ৪০

০১। [ হে ] অর্জুন। অণি চ সক্রস্তটানাং বীজঃ তৎ
অহস্ত [এব], ময়া বিন। যৎ ষাত, তৎ চরচরম তুতঃ ন জাতি ॥

৪০। [ হে ] পরম্পন। মস দিব্যানাং বিভূতীনাং অছন্নে ন
অম্বি, তু বিভূতে; এবং বিশ্রুঃ ময়া উদ্দেশতঃ প্রাক্ষে ৷

নীতি আমি, গুহরিবীয়ের মৌনই আমি, এবং জাতেরের
ভান আমি।

৩৯। [ হে ] অর্জুন! আরও যা সক্রস্তার
বীজ, তাহা আম[ই] ; আমি ব্যভীত যাহা কিছু থাকে,
সেইসম চরচর তুত নাই। (অর্থাৎ সেবল আমিই আছি) *

৪০। [ হে ] পরম্পন। আমার দিব্যবিভূতি-
সমুদ্রের অন্তি নাই; তবে বিভূতির এই বিষার আমার
কর্তৃক সংক্ষেপে কবিত হইল ৷

* এই রোকটা, “গৃহস্তা ওড়াকেশ” (১০২০) এই রোকে
অষ্টমুঢে যাহা উপক্রম করা হইয়াছে, তাহারই ব্যভীতপূর্বকে
উপসংহার। এবং এই বিভূতিবোধার্থনেও অনৈতিকচারণই
উপলব্ধি হইল। উপক্রম ও উপসংহারচার তাত্ত্বিকপরিচিত হয়,
এভেলে সেই উভয় রোকে অনৈতিকই অতি অপরিচিত কবিত ৷
যদবস্মভূতিতম সম্ম শ্রীমধ্বজিতভেম বা।
তত্ত্বেদ্বাবগচ্ছ স্ম মম তোজোহং শস্ত্রবম্ব। ॥৪১
অথবা বচনেতেন কিং জাতেন ভবজ্জুন। +
বিভিন্নভাইতিমুং কৃৎস্মৃমেকাঙ্গেন স্মৃত্যোজগং ॥৪২

ইতি শ্রীমধ্বজবদ্বিজ্ঞ উপনিষৎস্তু ব্রহ্মবিদ্যায়ঃ

যোগশাস্ত্রে বিভিতিযোগঃ নাম দশমোধ্যায়ঃ ॥

৪১।  যৎ যৎ এব সম্ম বিভূতিয়স্তু শ্রীমৎ উজ্জিতঃ বা, তৎ
তৎ এব মম তেজসোহং শস্ত্রবম্ব স্মৃত্যোজগং ॥

৪২। [ হে ] অর্জুন !  অথবা এতেন বহন জাতেন তব
কিমু ?  অহম্ একাএশ্চর্য ইদং কৃৎপৎ জগৎ বিভিন্ন স্তিতঃ ॥

৪১।  যেই যেই বস্তু বিভূতিযুক্ত শ্রীসন্ধরুব বা এতে
সেই সেই [বস্তুই 'আমার তেজসন্ধরুত' ( অর্থাৎ
গ্রন্থগুরুর একদেশ মাত্র বলিয়া ) তুমি জানিবে ।

৪২। [ হে ] অর্জুন !  অথবা এত বহু জানিয়া
তোমার কি হইবে ?  আমি একাএশ্চর্য এই সমুদায়
জগৎ ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছি । *

ইতি শ্রীমধ্বসন্ধগুরীত্যা। উপনিষদে ব্রহ্মবিদ্যায় যোগশাস্ত্রে
বিভূতিযোগ নামক দশম অধ্যায় সমাপ্ত ।

[ শ্রোকসংখ্য ৪২। প্রথমাবধি ( ৩১২ + ৪২ ) = ৪১৪ ]

* এই ঈশ্বরভাবের উক্তি বলিয়া অংশ শব্দাঙ্গ তাহার অসীম
শক্তির পরিচয় দেওয়া হইল। + জাতেন = ক্ষালেন, পাঠকেদে ।
একাদশোহধ্যায়ঃ
বিশ্বরূপঃ
অজ্ঞুন্ত উবাচ
মদনুগ্রহের পরমে গুহমধ্যে সৃষ্টিতত্ত্বঃ
তথ্যত্বে ক্ষত্রিয় বচন্তেন মোহেোহং কিং বিগতে। মম !
ভবাপ্যয়েহি ভুতানাং ক্ষত্রিয়তি বিস্মরঃ ময়া।
তস্তঃ কমলপত্রাঙ্কঃ মাহাত্ম্যমপি চাব্যায়মৃ॥ ২॥

১। অজ্ঞুন্ত উবাচ,—মদনুগ্রহের পরমে গুহমধ্যে অধ্যাত্মি
সংস্ক্রিয়ত্ব বৎ বং বং তত্ত্ব উক্ত তত্ত্ব মম অমং মোহেবিগতঃ।

২। [হে] কমলপত্রাঙ্কে হি ভুতানাং ভবাপ্যয়েহি ময়া
স্তরঃ ক্ষত্রিয়, চ [ভব] অধ্যাত্মান মাহাত্ম্য অপি [ক্ষত্রিয়] ॥

১। অজ্ঞুন কহিলেন,—স্তরার প্রতি অনুগ্রহের
জন্ম পরমে গুহ অধ্যাত্মনামক (অর্থাৎ আত্মা ও অনন্তার
বিবেকবিধ্যক) যে বাক্য, তেমাকার কর্তৃক বল। হইল
তদ্ভাবে আমার এই মোহ বিদৃষিত হইল।

২। [হে] কমলপত্রাঙ্কে যেহেতু তোমার নিকটে হইতে
ভূতসকলের (অর্থাৎ চেতনাচেতনায়ক সকলের)

* ভবাপ্যয়ে—ভবাপ্যরো; বিস্মরঃ—বিস্মরতে—পাঠতেদ ৷
এবং মন্তজ্জীভূত যথাযথ ম্যানমানে পরমেশ্বর !
জ্ঞানিষ্ঠানী তে রূপরূপম্বরূপ পুরুষোত্তম !
৩ মন্ত্রে যদি তত্ত্বক্য যায়। জ্ঞানিষ্ঠানী প্রভো !
যোগেশ্বর! তত্ত্বে মে স্বগ দর্শনায়ক মহাত্মীয় মহৎ 

৩। [হে] পরমেশ্বর ! বর্ণ বর্ণ আত্মান আত্ম, এবং এবং,
[তথ্যসমূহ হে] পুরুষোত্তম ! [অহ্ম] তে ঐশ্বর্য রূপসংশুধূল ইচ্ছামী !

৪। [হে] প্রত্যেক ! যদি তত্ত্ব যায় ঐশ্বর্য ইচ্ছায় মন্ত্রে
তত্ত্ব [হে] যোগেশ্বর ! মে [তত্ব] অবয়ব আত্মান দর্শয়।

উৎপত্তি ও লয় মন্তকর্তৃক বিত্রুতভাবে গ্রাহ হইল, এবং
[তোমার] অবয় মহাত্মায় ও [গ্রাহ হইল ]।

৩। [হে] পরমেশ্বর ! ঐশ্বর্য তুমি নিজের বিশ্ব
বলিয়াত, তাহা ঐশ্বর্যই বলী, [তথ্যসমূহ হে] পুরুষোত্তম !
[অহ্ম]-তোমার ঐশ্বর্য দেখিতে ইচ্ছা করি। *

৪। [হে] প্রত্যেক ! যদি তুমি আত্মানকর্তৃক দেবিকৃত 
যোগ্য বিলিয়া মনে কর, তাহা হইলে [হে] যোগেশ্বর !
তুমি আমাকে [তোমার] অবয় আত্মান দেখাও।

* এই শ্লোক ‘ঐশ্বর্য’ পদার্থ ব্যাখ্যা যে অর্থে তাহা বলা হইল।
আর তাহা হইলে ঐশ্বরির মূল যে অর্থে রক্ষ তাহাতে
বলা হইল। ভক্তির ধারা যে ধর্ম যাহা ঐশ্বর্য ঐশ্বর্য দর্শনই।
বিষয়বস্তুচ।

পশ্চা মে পার্থ ! রূপাণি শতশোর্ধ্ব সহস্রঃ।
নানাবিধানি দিব্যানি নানার্গকৃতীনি চ। ৫
পাশ্চাদিত্যান বসুন্ধ রুক্তানেলৌ মরুতস্তথা।
বহুলুষ্টপূর্ববাণি পশ্চাদাচর্যাণি ভারত। ॥ ৬
ইহৈকমস্য জগৎ কৃৎস্তূর্পদ্যত সচরাচরমু।
সম দেহে গুড়াকেশ। যত্নলুষ্টশ্চ ভিক্ষুসি। ॥ ৭

৫। শ্রীভগবান উচ্চ।—[ হে ] পার্থ। [ ধঃ ] মে দিব্যানি
নানাবিধানি চ নানার্গকৃতীনি শতশঃ অথ সহস্রঃ। রূপাণি পার্থ। ৫

৬। [ হে ] ভারত। অধিতান, বসুন্ধ, রুক্তানেলৌ, অধিনেলৌ,
পৃথিবী মরুতস্তথা, [ এবং ] রূপাণি অদৃষ্টপূর্ববাণি আচর্যাণি পার্থ। ৬

৭। [ হে ] গুড়াকেশ। ইহম দেহে একমস্য কৃৎস্তূর্পদ্যস্ত সচরাচরমু জগৎ চ অঙ্গুৎ বৎ ক্রুথুমূখী ইহৈকমস্য ভিক্ষুসি, [ তত্ত্ব ] অথ পার্থ। ৭

৫। শ্রীভগবান কহিলেন—[ হে ] পার্থ! [ ভূমিঃ ]
আমার দিব্য, নানাবিধি এবং নন্তূ। বর্ণ ও আকৃতিবিশিষ্ট
শত শত ও সহস্র সহস্র রূপসকল দেখ। ৫

৬। [ হে ] ভারত। ( ১২ ) আদিত্যঃ, ( ৮ ) বসুন্ধ,
( ১১ ) রুক্তানেল, অধিনৈকুমারগুরু ও মরুৎস্তথা, [ এবং ]
বহু অদৃষ্টপূর্ব, আচর্য্য সকল দেখ। ৬

৭। [ হে ] গুড়াকেশ। এই আমার দেহে

১। ইহৈকমস্ত জগৎ—ইহৈক বশ্যগত—পাঠভেহ।
ন তু মাং শক্যসে প্রকৃতমন্নৈবব অচক্ষুষা।
দিব্যাং দদামি তে চক্ষুঃ পঞ্চা মে যোগমৈশ্বরয়৷
সস্য উবাচ ॥
এবমুক্তু। ভতত। রাজন! মহাযোগেশ্বরে। হরিগ
দর্শরামস্য পার্থায়। পরমঃ রূপমৈশ্বরয়॥

তু অলোক চক্ষুঃ। এব যাং হঠিঃ ন শক্যসে, [অতঃ] তে
অং দিব্যাং চক্ষুঃ দদামি, মে ঐরূপ যোগম পঞ্চা ॥

সস্য উবাচ,—[হে] রাজন। মহাযোগেশ্বরে হরিগ
এব উক্ত ভতত। পার্থায়। পরমঃ ঐরূপ রূপঃ দর্শরামস্য ॥

একত্রাবস্থিত সমুদ্যায় চরাচর সহ জগৎ এবং অমু যাত্রা
দেবিতে ইচ্ছা কর, [তাহা] এখনই দেখ।

কীৰ্ত্তন এই মুখী চক্ষুঃ ঘারাই আমােকে দেবিতে
পারিবে না, [অতএব] তোমাকে [আমি] দিব্য
চক্ষুঃ দিলেছি; আমার ঐরূপ (অর্থাৎ অসাধারণের)
যোগ (অর্থাৎ অষ্টাৎপত্তনসামর্থী) দেখ।

সস্য কলিলেন,—[হে] রাজন। মহাযোগে-
ধর হরি এইরূপ বলিয়া তদন্তত পার্থায় পরমঃ ঐরূপ
লেখাইলেন।

*শক্যসে—শক্যসে—পাঠবে।
অনেকবক্ত্তননমেকাননননম।
অনেকবদ্বির্ভরণবিদ্যানেকানুঠায়ুধম। ১০
দিব্যমাল্যাণেকাশ্রধরং দিব্যলগ্নানেলপনম।
সূর্যালাল্যাণময়মন্দেষমন্দ বিশতোমুখম। ১১ *
দিনি সূর্যালাল্যসহস্র ভূদ্যুগপত্তাধিত।
পদি ভাক সদুশী সামালাল্যাণসম্য মহাযানন। ১২

১০-১১। অনেকবক্ত্তননম অনেকানুঠায়ুধম। অনেকবদ্বির্ভরণবিদ্যানেকানুঠায়ুধম।
দিব্যমাল্যাণেকাশ্রধরং দিব্যলগ্নানেনলপনং সূর্যালাল্যাণময়মন্দেষানস্তং বিশতোমুখম।
১২। দিনি পদি সূর্যালাল্যসহস্র ভাক যুগপত্তাধিত। ভবঃ, সাম্যম মহাযানন্ত ভাক সদুশী পদি ভাত।

১০-১১। [ তাহা ] অনেক সৃষ্টি ও অনেক নয়নযুক্ত,
অনেক অশ্বুতধ্রুবন্যন্ত, অনেক দিব্য আত্রিরীযুক্ত,
অনেক উচ্চ দিব্য আত্রিরীযুক্ত, দিব্য মাল্য ও বক্রধারী,
দিব্য গণ্ড ও অনুলেপনযুক্ত, সকল প্রাক্তার আশ্চর্যাময়,
দীপসিন্ধুলী, অপরিচিত ও বিশতোমূগ ( অর্থাৎ সর্বস্ত্র
মুখাদিবিশিষ্ট )।
১২। আকাশমধ্যে যদি সহস্র সূর্যোর প্রভা
যুগপত্ত উঠিত হয়, [ তাহা হইলে ] সেই [ পাও ] সেই
মহাযানের প্রভার সদৃশ হইতে পারে।

সূর্যালাল্যাণময় = সর্বর্চ্ছিন্নযাময় = গাঠনের ।
শ্রীগীতা।

এমন কৃত্তিক্ষু জগৎ ক্ষুং প্রবিভক্তমনেকথা।
অপশমু দেবদেবস্ত শরীরে পাণুবস্তুদ। ১৩
ততঃ স বিষ্ণুঃ বিষ্ণুঃ বিষ্ণুঃ হঠিশা। ধনঞ্জয়ঃ।
প্রণম্য শিরসা দেবঃ কৃঞ্জালিরভাষ্যত। ১৪
অঞ্জুনঃ উবাচ।

পশ্চামি দেবাংস্তর দেব। দেহে,
সর্বাংস্তর ভূতবিশেষেষজ্ঞানু।

১০। তথা পাণসঃ তত্র দেবদেবস্ত শরীরে অনেকঃ এবি-
ভজ্জত ক্ষুং জগৎ একনমু অপশমু।

১৪। ততঃ সঃ ধনঞ্জয়ঃ বিষ্ণুঃ বিষ্ণুঃ হঠিশা। [ সনু ] দেবঃ
শিরসা প্রণম্য কৃঞ্জালি। [ সনু ] অভাষ্যত।

১৫। অঞ্জুনঃ উবাচ—[ হে ] দেব! [ অহং ] তত্র দেহে
সর্বানু দেবানু, তোর ভূতবিশেষজ্ঞান। দিব্যানু খৰীনু, সর্বানু,
উজানু চ ঈশঃ কমলাসনন্ধঃ বশাণ্ডচ চ পশ্চামি।

১০। তত্ত্বন অঞ্জুন সেই দেবদেবস্ত শরীরে অনেক
রূপে বিভক্ত নিধিল জগৎ একত্রবিহিত দেহিলেন।

১৪। তত্ত্বন্ত সেই ধনঞ্জয় বিষ্ণুবিষ্ণুকর্তা ও রোমাঙ্গ
ঞ্চিত হইয়া ] দেবকে মন্তকভাগা। প্রাণাম করিয়া
কৃঞ্জালি [ হইয়া ] কহিতে লাগিলেন।

১৫। অঞ্জুন কহিলেন—[ হে ] দেব! [ আমি ]
বিশ্বরূপদর্শনযোগঃ।

ব্রজাণমীঃ কমলাসম্পত্তি- মৃদুবিংশ সর্বামৃতরাগাঙ্ক দিব্যালু॥১৫
অনেকবাহুতরবক্ষনেত্রঃ
পশ্চায়ি ত্রাং সর্ববতোহনমুর্গমু।
নাস্তং ন মধ্যং ন পুনস্তবাদিঃ,
পশ্চায়ি বিশেষর! বিশ্বরূপ !॥১৬
কিলিনিং গদিনঃ চক্রিণাং,
ভেজোরাশিং সর্বতো। দীপ্তিমন্ত্রমু॥

১৬। [হে] বিশেষর! [হে] বিশ্বরূপ! অনেকবাহুর- বক্ষনেত্রু অনস্ত্রলো ত্রাং সর্বভঙ্গঃ পশ্চায়ি, পুনঃ তব ন অস্তং, ন মধ্যং, ন আদিঃ পশ্চায়ি।

১৭। [হে] ত্রাং কিলিনিং গদিনঃ চক্রিণাং চ সর্বভঙ্গঃ দীপ্তিতে-
তোমার দেহে সমুদায় দেবতা এবং বিশেষ বিশেষ নূতন, দিব্যালীগন, সমুদায় সর্পণকে এবং [ইহা- দের] দেবর ও কমলাসম্পত্তি ব্রম্হাকে দর্শন করিতেছি।

১৬। [হে] বিশেষর! [হে] বিশ্বরূপ! অনেকবাহু বক্ষন, উদর, বক্ষ ও নরনবিশিষ্ট অনস্ত্রলো তোমাকে চারিদিকে দেখিতেছি; আর তোমার না অস্তং, না মধ্যং, না আদি দেখিতেছি।

১৭। অহি তোমাকে কিলিনিতারী, গদিনঃ,
পশ্যামি ত্বং দুর্নীরীক্ষঃ সমস্তাদ্
দীপ্তানলার্কচতুর্থিমণ্ডপমেয়ম্ ॥ ১৭
ত্মমক্রং পরমং বেদিত্বাং,
ত্মমং বিখ্যতং পরং নিধানম্ ।
ত্মব্যয়ঃ শাস্ততঃতর্কগোপা,
সনাতননদ্বং পুরুষে । মতো ॥ ১৮

মন্তঃ তেজোরাশিঃ দূর্নীরীক্ষঃ সমস্তাং দীপ্তানলার্কচতুর্থিঃ
অগ্রেময়ঃ [চ] পশ্যামি।

১৮। ত্মো অঙ্গঃ পরমং বেদিত্বাং, ত্মো অঙ্গ বিখ্যতং পরং
নিধানঃ, ত্মো অবয়ঃ শাস্ততঃতর্কগোপা, তৎ সনাতনং পুরুষঃ [ইতি]
মে মতঃ।

চক্রধারী এবং সর্বত্র দীপ্তমানঃ তেজোরাশীভূতঃ,
দূর্নীরীক্ষঃ, চারিদিকে প্রদীপঃ বংশ ও নিধানঃ ত্মো অবয়ঃ
ভ্রাতৃস্থান পরমেরূপে দেখিতেছি ( অর্থাৎ “ইহা এই
প্রকার” এইরূপ নিশ্চয় করিতে পারিতেছি না ) ।

১৮। তুমি অঙ্গ ( অর্থাৎ নিত্য কুটস্থ ) পরম [ব্রহ্ম]
ও বেদিত্বা ( অর্থাৎ আত্মজ ) ; তুমি এই বিশ্বের পরম
আশ্রয়, তুমি অবয়ঃ শাস্ততধর্মের ( অর্থাৎ শাস্তত যে
বেদ, সেই বেদোক্তধর্মের ) রূপক, তুমি সনাতন
পুরুষ—[ ইহাই ] আমি মনে করিতেছি ।
অনাদিরিম্মানন্তরবীর্য-
অন্তর্বাচ্ছঃ শশিসূর্য্যনেত্রমূ।
পশ্চামি স্বাতঃ দীপ্তহৃতাবশত্তমঃ
অতেজস বিশ্বমিদঃ ভপন্তমূ। ১৯
ছাবরং ছিঃ, ব্যাপ্তঃ ত্বমেকেন দিশঃ সর্বাঙ্গঃ
দৃষ্টাভ্রুতঃ রূপমূগ্রঃ ভবেদঃ
লোকত্রয়ঃ প্রব্যবিধতঃ মহাস্তমু।। ২০

১৯। [ অহঃ ] ভাবঃ অনাদিরিম্মানন্তরবীর্যমূ অন্তর্বাচ্ছঃ শশিসূর্য্যনেত্রমূ দীপ্তহৃতাবশত্তমঃ অতেজস ইত্যাদি বিশ্বমিদঃ ভপন্তমূ।

২০। [ হে ] মহাস্তমু। ছাবরং ছি ব্যাপ্তঃ ত্বমেকে দিশঃ চ তব অত্রতমু ইত্যাদি উগ্রঃ রূপমূ দৃষ্টাভ্রুতঃ লোকত্রয়ঃ প্রব্যবিধিঃ [ পশ্চামি ]।

২৯। [ অমি ] তোমাকে আদি মধ্য ও অন্তর-হীন, অন্তর্বাচ্ছ, অন্তর্বাচ্ছতুক, চন্দ্রসূর্য্যরূপ নেত্রধর-যুক্ত, মুখমধ্যে দীপ্তহৃতাবশত্তমূ পৃৃহিতু নিজ তেজোমারা। এই বিশ্বঃ সম্পূর্ণকার্যেরকে দেখিতেছি।

২০। [ হে ] মহাস্তমু। স্বন্ত ও পৃথিবীর এই অন্তর ( অর্থাৎ অন্তরীক্ষপ্রদেশ ) একমাত্র তোমার
আমি হি ত্বাং ক্ষরসঙ্গা বিশিষ্টি ।
কেচিততীতাং প্রাঙ্গলং গৃণতি ।
স্বর্থিত্বুহুকুঃ মহর্ষিসিদ্ধসঙ্গাঃ,
স্ববস্তি ত্বাং স্বতিত্বঃ পুষ্কলাতিং ॥ ২
রূপডিত্যা বসবেঃ যে চ সা ১
বিশেষঃ কিনেো মরুতে শ্চোন্নপাঙ্ক ।

২১। আমি হি ত্বাং বিশিষ্টি, কেচিত তীতাং: প্রাঙ্গলঃ। [সত্যঃ] গৃণতি, মহর্ষিসিদ্ধসঙ্গাঃ স্বতি ইতি ইত্যাদি। পুষ্কলাত্তভঃ
স্বতিত্বঃ ত্বাং স্ববস্তি ।

২২। রূপডিত্যা, বসবে চ, যে সাধ্যাং, বিশে অধিনৈ, হংসিণ ॥

থারাই ব্যাপ্ত; সকল দিকগুলিও [ তোমার ধারা ব্যাপ্ত ] ; তোমার অথত এই উপর রূপ দেখিয়া লোকের ত্রয়কে প্রক্ষণে বাধিত [ দেখিতেছি ] ।

২১। এই সকল পুরুষ নিকটি তোমাতেই প্রবেশ ( অর্থাৎ শরণ গ্রহণ ) করিতেছে, কেহ কেহ ভীত [ ও ] রূপাঙ্গাঃ [ হইয়া ] তুব করিতেছে, মহর্ষি ও সিদ্ধগণ “স্বতি” ইহা বলিয়া পুষ্কল খবর্তারা তোমাকে তুব করিতেছেন ।

২২। রূপগণ, আদিত্যগণ, বন্ধগণ, আর ধাহারা।
গভীরব্যক্তিকরণসিদ্ধসঙ্গী
বীরভূত্ত হং বিস্মিতাক্ষেব সর্বে। ২২
রূপঃ মহৎ তে বজ্রবন্দন্তকে।
মহাবাহো। বজ্রবাহুরূপাদসমু।
বহুদর্ণ বহুদৃঢ়কলাসাং,
দৃষ্টাৎ। লোকাং প্রবৃত্তিদ্বাৎসত্থাহম। ২৩

চ উত্তপ্ত চ, গভীরব্যক্তিকরণসিদ্ধসঙ্গী সর্বে এব বিশিষ্টাং [সত্যঃ]
তথা বীরভূত্ত চ।

২৩। [ হে ] মহাবাহো। বহুদ্র নেত্রঃ বজ্রবাহুরূপাদসমু।
বহুদর্ণ, বহুদৃঢ়কলাসাং তে মহৎ রূপঃ দৃষ্টাৎ। লোকাং প্রবৃত্তিদ্বাৎ,
অথঃ [ অন্তঃ ] তথা [ প্রবৃত্তিঃ ]।

সাধ্য নামক দেবগণ, বিশে ( অর্থাৎ বিশ্বদেবগণ ),
অখিনীকুমারগণ, এবং মনোরম, এবং উপন্য নামক পিতৃগণ,
গভীর, যুক্ত, অনুর এবং সিলগণ সকলেই বিশিষ্ট
[ হইয়া ] তোমাকে দেখিতেছে।

২৩। [ হে ] মহাবাহো। বহু বদন ও নেত্রবৃক্ষ,
বহু বাহু উরু ও পদবৃক্ষ, বহু উরবৃক্ষ, বহু করাল
( অর্থাৎ তীর্ণ ) সম্মুক্ত, তোমার মহৎ রূপ দেখিয়া
লোক সকল একত্রিতে ব্যাখ্যা হইতেছে, আমি[ও] তৃতুপ
প্রবৃত্তিতে হইতেছি ]।
নভঃপূর্ণঃ দীপ্তমনেকবর্ণঃ,
ব্যাভাসনং দীপ্তবিশালনেত্রম্।
দৃষ্টঃ হি ত্বং প্রব্যাবিভান্তরাশ্মাঃ,
ধৃতিঃ ন বিন্দামি শমঃ বিষো।॥ ২৪
দংশ্ট্রাকরালানি চ তে মুখানি,
দৃষ্টিঃব কালানলসমিত্তানি।
দিশে ন জানে ন লেভে চ শর্ষ,
গুস্তীদেবেশে জগরলক্ষাত।॥ ২৫

২৪। [হে] বিষো। নভঃপূর্ণঃ দীপ্তম অনেকবর্ণে ব্যাভানঃ নং দীপ্তবিশালনেত্রে ত্বং হি দৃষ্টাঃ প্রব্যাবিভান্তরাশ্মাঃ। অহঃ ধৃতিঃ শমঃ চ ন বিদ্বামি।

২৫। [হে] দেবেশে। দংশ্ট্রাকরালানি কালানলসমিত্তানি চ তে মুখানি দৃষ্টাঃ। এব [অহঃ] দিশে ন জানে; শর্ষ চ ন লেভে;
[হে] জগরলক্ষাত। গুস্তীদেবে।

২৪। [হে] বিষো। গগনঃপূর্ণে দীপ্তিমানে।
অনেক বর্ণবিশিষ্ট, বিবৃতমূখ্যুক্ত, উজ্জ্বল ও বিশালনেত্রমুক্ত তোমাকে দেখিযা অন্তরাশ্ম। অত্যন্ত ব্যাবিভিত হওয়ায়
[আমি] ধূর্ষ্য ও শান্তি লাভ করিতেছি না।

২৫। [হে] দেবেশ। দীধান দূষ্যুক্ত, প্রলয়-
অমী চ দ্বাং ধৃতরাষ্ট্রে পুজাঃ,
সক্ষে সতেবাবনিপালসৈবেঃ।
ভীষ্মো ত্রৌঃ সূতপূজ্জসত্রাসোঃ,
সহায়ধীরীরুপি যোগধুমৈবেঃ। ২৬
বন্ধুপাণি তে তৃপ্রমাণ। বিশিষ্টঃ,
দশ্যাকারানি ভয়ানকানি।
কেচিতুপিল্লা দশনানুভূতেঃ,
সন্দৃশ্যায় চূর্ণিতেরুকৃতমালিঙ্গে। ২৭

২৬-২৭। অমী চ দ্বাং ধৃতরাষ্ট্রে সক্ষে সতেবাবনিপালসৈবেঃ।
নাথ তথা ভীষ্মো ত্রৌঃ অসে সূতপূজ্জসত্রাসোঃ সহ তৃপ্রমাণ।
তে দশ্যাকারানি ভয়ানকানি বন্ধুপাণি বিশিষ্টি
কেচিত চূর্ণিতেরুকৃতমালিঙ্গে।

কালীন অন্তর্ভাগ তোমার মুখ সমুক্তি দেখিয়াই আমি দিকসম্বন্ধে জানিতে পারিতেছি না, স্থথ লাভ করিতে পারিতেছি না; [হে] অগ্নিবাস! প্রসন্ন হও।

২৬-২৭। আর ঐ সমুদ্ভিদের সমুদ্ধায় পুষ্পকার। অন্তর্ভাগের ব্যক্তিষ্ঠ এবং ভীষ্ম ত্রৌঃ [৩] ঐ সূতপূজ্জসত্রাসোঃ এবং আমাদের মুখ্যোদ্ধেরো সহ তৃপ্রমাণ [হইন্না] তোমার ভীষ্ম দক্ষযুক্ত ভয়ানক মুখদ্ধে। প্রবেশ
যথা নদীমাং বহুবাহুমূলবেগাঃ, 
সমুদ্রমেবাভিমুখা জ্ঞবত্তি তঃ। 
তথা তবায়ী নরলোকবীরা, 
বিশ্বাস বক্ষাণ্যভিবিজ্ঞলতি * || ২৮ 
যথা প্রদীপ্তং অলং পতঙ্গ, 
বিশ্বাস নাশায় সমৃদ্বেগাঃ। 

* ২৮। যথা নদীমাং বহুঃ অবতীর্ণাং: অতিভূষ্ণাঃ [ কোঁকঁ ] সমুদ্র জ্ঞবতি, তথা অমী নরলোকবীরা: তব অভিবিজ্ঞতি নবজ্ঞপি বিশ্বাস। 

* ২৯। যথা সমৃদ্বেগাঃ পতঙ্গঃ নাশায় প্রদীপ্তং অনন্ত 

করিতেছে, কেহ কেহ চূণিতদন্তক হইয়া দত্তসিদ্ধিসমূহের মধ্যে তোমাতে বিশ্বাসের প্রেরণে লগ্ন দেখা যাইতেছে। 

* ২৮। যেমন নদী-সমূহের বহু জলগ্রাবাহ [ সমুদ্রের ] অভিভূষ্ণা [ হইয়া ] সমুদ্রে প্রবেশ করে, তজ্জ্বপ ঐ সকল নরলোকবীর, সর্বতোভাবে তোমার জ্ঞানবিজ্ঞান মুখস্কলমধ্যে প্রবেশ করিতেছে। 

* ২৯। যেমন সমৃদ্বক বর্ধিত বেগশালী পতঙ্গ 

* অভিবিজ্ঞলত। = “অভিভূষা অলস্তি”—পাঠভূষ।
ভীতব নাশায় বিশিষ্টি লোকান্তরবাপী বক্তার সম্বদ্ধবিভাগে।
লোকান্দু সমগ্র বদন্তন অর্থনীতিলিঙ্ক।
তেজস্বিরাপূর্ব্য জগৎ সমগ্র, 
বাসন্তবোদ্ধে প্রতিপত্তি বিচ্ছে।

বিশিষ্টি, তথা এব সম্বদ্ধবিভাগে লোকান্তরবাপী অশ্লীল নাশায় এব তব বক্তার বিশিষ্টি।

৩০। অলংকৃত বদন্তন লোকান্দু সমগ্র বদন্তনে রৌখীলে, [ হে ] বিচ্ছে। তব উগ্রং ভাসং তেজস্বির সমগ্র জগৎ আপূর্ব্য প্রতিপত্তি। ( বিচ্ছে।–বিচ্ছে।– পাঠভেদ। )

নাশের জগৎ প্রদীপ্ত বিহিমাদ্ধে প্রবেশ করে, সেইরূপ সম্বদ্ধবিভাগীল লোকসকলের নাশেরই জগৎ তোমার বক্তার– 
সমুহমাদ্ধে প্রবেশ করিতেছে।

৩০। [ ভূমি ] অলংকৃত বদনসমুহস্বায় সমগ্র লোক– 
গুরুকে গ্রাস করিতে করিতে চারিদিকে লেহন করি– 
তেছ ( অর্থাৎ অভিশাপকৰ্ত্তে ভক্ত করিতেছ )। [ হে ] 
বিচ্ছে। তোমার উগ্র অলংকৃতসকল তেজের দ্বারা সমগ্র জগৎ ব্যাপিয়া একুশত্রিপে বাপ দিতেছে।
আখ্যায়ি মে কো ভবানুঃ দ্রুপো, নমোহস্ততে দেববর! প্রশিদ।
বিজ্ঞাতাভিমুখিন ভবশ্চ মাতঃ
ন হি প্রজানামী তব প্রূদিত।॥ ৩১
শ্রীভগবানুবাচ।

cাবলোচ্চ লোকক্ষরোক্ত প্রুদজ্জো,
লোকান্ত সমাহর্তমিহ প্রুদঁ।।

৩১। উগৃহঃ ভবানু কঃ? যে আখ্যায়ি, তে নমঃ অত্র।
[ হে ] দেববর। প্রশিদ; অতঃ ভবানু বিজ্ঞাতাভিমুখ ইচ্ছামি, হি
তব প্রূদিতঃ ন প্রজানামি।

৩২। শ্রীভগবানু উবাচ,—লোকক্ষরুক্ত প্রুদঁ কাল: অন্থি,

৩১। উগৃহপথারী তুমি কে? আমাকে বল;
তোমাকে নমস্কার। [ হে ] দেববর! প্রসর হও।
অতঃ তোমাকে জানিতে ইচ্ছা করি। যেহেতু,
তোমার প্রূদি [ আমি ] জানি না।

৩২। শ্রীভগবানু কছিলেন,—লোকক্ষরক্র উৎকট
কাল অমি, লোকসকালকে সংহার করিবার জন্ত
এই লোকে প্রূদত হইয়াছি, তুমি ব্যাতিতও ( অর্থাৎ
তুমি না মারিলেও ) প্রতিপক্ষের সৈন্যমধ্যে যে সকল
অতেহপি তাং ন ভবিষ্যতি সর্বে, 
যেহবস্তিভাঃ প্রত্যনীকেষু যোধাঃ॥ ৩২
তন্মুৎ হস্তিনিঃ ষষ্ঠো। লভস্য, 
জিঃ শত্রুঃ ভোজ্যঃ রাজ্যঃ সমৃদ্ধম। 
মনীভৈতে নিহতাঃ পূর্বকমেব, 
নিমিত্তঃ ভয়ঃ ভব সবসাৰ্চিনূ।॥ ৩৩

লোকানূ সদাহর্জুমঃ ইহ প্রব্রুতঃ, তাম ঋতে অপি প্রত্যনীকেয়ু 
যে যোধাঃ অবস্থিতাঃ [তে] সর্বে অপি ন ভবিষ্যতি।

৩৩। তন্মুৎ হস্তিনিঃ ষষ্ঠো। লভস্য, শত্রুঃ জিঃ সমৃদ্ধঃ 
রাজ্যঃ ভোজ্যঃ, ময়া এব এতে পূর্বকমেব নিহতাঃ, [তে] সবসাৰ্চিনূ। 
[তে] নিমিত্তঃ ভয়ঃ ভব।

যোদ্ধা অবস্থান করিতেছে [তাহারা] সকলেই বাচিতেনা॥

৩৩। অতএব তুমি উৎখন কর, ষষ্ঠো তাত কর, 
শক্রগণেক জয় করিয়া সমৃদ্ধ রাজ্যঃ ভোগ কর। আমার 
ধারাই এই সকল পূর্বকম নিহত (অর্থাৎ বল ও পরা- 
ক্রমাদিবিহীন) হইলে। [তে] সবসাৰ্চিনূ।
(অর্থাৎ বামহস্তে যুদ্ধকারী) অর্জুন [তুমি] নিমিত্তঃ 
(অর্থাৎ উপলক্ষমাত্র) হও॥

* এতদ্বারা ভগবানূ অর্জুনের কর্তৃত্বাধিকার দুর্গ করিলেন।
জোরকে ভীষণ জয়বৃত্তব্য,
কর্ণ তথাপি যোধবীরান।
মহা হতাং জহি মা ব্যক্তিতা,
যুধ্যস্ত জেতাসি রণে সপত্তান। ৩৪
সপত্তান উবাচ।

এতক্ষণে বচনং কেশবব্যত, ক্ষতাঙ্গলিনবিগমনং কিরীট।
নমস্করং ভূয় এবাহ কৃষঃ, সপত্তাদৎ ভীতীভীতঃ প্রণম্য। ৩৫

৩৪। মহা হতান ব্রোণ চ, ভীম চ, জয়বৃত্তব্য কর্ণ চ, তথা অস্ত্রান্ত যোধবীরান অপি অঃ জহি, মা ব্যক্তিতাঃ, [জঃ] রণে সপত্তান জেতাসি [অতঃ] যুধ্য।

৩৫। সপত্তান উবাচ–কেশবব্যত এতং বচনং ধৃতা বেপমানঃ
অর্জুন উবাচ।
স্থানে হর্ষীকেশ ! তব প্রকীর্ণ্যা,
জগৎ প্রহর্সত্যন্ত্রজ্যতে চ।
রক্ষাং সি ভীতানি দিশে। জ্রবষ্টি,
সর্বে নমস্তদিঃ চ সিদ্ধসজ্জাং। | 36
কন্মাচ্চ ভে ন নেবেরলু মহাভাসন !
গরিমসে ব্রহ্মণঃ প্রাপ্তিকতে।'

কিরিতি কৃতাঙ্গলি: [সন] কুফং নমস্তা। ভীতভীত: [সন]
প্রাণমে এব ভূয়ঃ সদাদম্ভাঃ।

৩৬। অর্জুনঃ উবাচ,—[হে] হর্ষীকেশ ! তব প্রকীর্ণ্যা,
জগৎ প্রহর্সত্যন্ত্রজ্যতে চ, রক্ষাং সি ভীতানি [সন্তি] দিশে।
জ্রবষ্টি, সর্বে সিদ্ধসজ্জাং চ নমস্তদিঃ [এতৎ] স্থানে।


করিয়া অতি ভীত [হইসা] প্রণাম করিয়াই পুনরায় গদগদ ভাবে বলিলেন।

৩৬। অর্জুন কহিলেন,—[হে] হর্ষীকেশ !
তোমার মহাভাসকীর্তনবারা জগৎ প্রহর্সত্য হয় এবং
[তোমার] প্রতি অন্তর্মুখ হয়, রাক্ষসেরা ভীত
[হইসা] চারিদিকে পলায়ন করে ও সকল সিদ্ধগণ
নমস্কার করে—[ইহা] যুক্তই বটে।

৩৭। [হে] মহাভাসন। [হে] অনস্ত। [হে]
অনন্ত ! দেবশে ! জগন্নাথাস,
স্ন্যাক্ষর সদসৎ তৎ পরং যৎ ॥ ৩৭
স্মারিতেবঃ পুরুষঃ পুরাণ-
স্ম্রণ বিশ্বস্ত পরঃ নিধানম্ ।
বেদাসি বেদাঙ্গ পরঃ ধাম,
ত্যাম্ভ ভতং বিশ্বাসনমঃ ॥ ৩৮

[হে] জগন্নাথাস ! ব্রহ্মাং অক্ষর পরীমে আধিকত্রয়ে তে কলার চ
৩৮। [হে] অনন্তর্গ ! তুমি আদিন্থে পুরাণঃ পুরুষঃ,
অস্ত বিশ্বস্ত পরঃ নিধানম্, [তথা] বেদাসি বেদাঙ্গ চ পরঃ চ ধাম
অসি, ত্যাম্ভ বিশ্বাসন তম।

দেবশে ! [হে] জগন্নাথাস ! ব্রহ্মাং অক্ষরাং শ্রেষ্ঠ ও
আধিকর্তৃে ত্রোমক্কে কেন [তাহারা ] নমস্তার করিবে
না ? সৎ, (অর্থাং ব্যাক্ত) অসঃ (অর্থাং অব্যক্ত) [ও] শ্রেষ্ঠ
যে অক্ষর (অর্থাং ব্রহ্ম) তাহা তুমি ! ই] ।
৩৮। [হে] অনন্তর্গ ! তুমি আদিন্থে, পুরান” পুরুষ,
এই বিশ্বের পরম নিধান (অর্থাং লয়হান),
[আর] তুমি তাতাস, জ্যাব ও পরম ধাম হও; তোমা
কর্ষুক বিশ্ব তত (অর্থাং ব্যাঙ্গ) !
বায়ুয়েন্দ্রির নিন্দকঃ শশাঙ্কঃ,
প্রজাপতিভিঃ প্রপিতামহভঃ
নবঃ নমস্তঃহস্ত সহস্রকৃতঃ,
পুনঃ ভূয়োহিঃ নবঃ নমস্তে॥ ৩৯
নমঃ পূর্বস্তাদেন পৃষ্ঠতত্ত্বে,
নমন্তঃতঃ তে সর্বক্ষণ এব সর্বক্ষণ !
অনন্তবীণ্যামিতাবিক্রমস্তঃ,
সর্বক্ষণ সমাপ্রোভি ভবতোহি সর্বক্ষণ ॥ ৪০

( ৩৯। যঃ বায়ুঃ, যমঃ, অগ্নিঃ বরুণঃ শশাঙ্কঃ, প্রজাপতিঃ
প্রপিতামহঃ চ তে সহস্রকৃতঃ নমঃ অন্তঃ পুনঃ চ নমঃ, ভূয়ঃ অগ্নিঃ,
তে নমঃ নমঃ ।

৪০। [হে] সর্বক্ষণ ! তে পূৰ্ব্বস্তাদেন পৃষ্ঠতত্ত্বে নমঃ, তে
সর্বক্ষণ তে এব নমঃ অন্তঃ, [হে] অনন্তবীণ্য ! যমঃ অমিতাবিক্রমঃ

৩৯। তুমি বায়ুঃ, যমঃ, অগ্নিঃ, বরুণঃ শশাঙ্কঃ, প্রজাপতিঃ
প্রপিতামহ ; তোমাকে সহস্র সহস্রবার নমস্কার ;
পুনরায় নমস্কার, পুনঃপুনঃ তোমায় নমস্কার, নমস্কার ।

৪০। [হে] সর্বক্ষণ ! তোমার সমুদ্রে এবং পঞ্চাতে
নমস্কার ; তোমার চারিদিকেই নমস্কার। [হে]
অনন্তবীণ্য ! তুমি অমিতাবিক্রমশালী ; [তুমি] সমুদ্রায়
সৃষ্টি যেহে প্রসন্ন যুদ্ধক্ষণ,
হে কৃষ্ণ! হে যাদব! হে সৃষ্টি।
অজ্ঞানতার মহিমাপ্রকাশ তবেদং,
ময়া প্রমাদাত প্রণয়েন বাক্য। ৪১
ময়া প্রমাদাত প্রণয়েন বাক্য।
বিহারশ্যামসন্তোজিলেন্দ্রু।

সমাক্ষায়প্রায় আছি, তত্তা সর্বত্র অদ্বৈত।

৪১-৪২। [হে] অচ্ছুত! তব মহিমাপ্রকাশ ইদম [চ] অজ্ঞানতার ময়া
প্রমাদাত প্রণয়েন বা অপি স্থা। ইতি যত্বা হে কৃষ্ণ। হে যাদব। হে সৃষ্টি।
ইতি প্রসন্ন যৎ উক্ত, বিহারশ্যাঙ-।

সম্প্রতি ব্যাপিরা আছি; সেই কথা সকল ভুমিহৃদ।

৪১-৪২। [হে] অচ্ছুত! তোমার মহিমা [এবং] 
ইহা। (অর্থাৎ এই বিশ্বত্র) না জানি আমাই আমাকে কৃষ্ণ প্রমাদাত। অথবা প্রণয়ন কথা যদি করিয়া
“হে কৃষ্ণ! হে যাদব! হে সৃষ্টি!” ইত্যাদি হইতঃ 
যাহা। উক্ত হইয়াছে, [এবং তুমি] বিহার, শয়ন, উপ- 
বেশন ও ভোজনকালে একাকী থাকিলে, অথবা তাহাদের সমক্ষে (অর্থাৎ স্থিতিগৃহস্তুক্ষে থাকিলে) পরিহারসার্থ

* তত্বেদন্ত=তত্বেদন্তে=পাঠভেদ। + যাহা সর্বব্যাপী হয় 
তাহা সর্বত্র ব্যাপারই হয়, ইহা অব্যহতি বলিলেন।
একোহং বাপ্যচ্যুত! তৎসমক্ষঃ,
তৎ ক্ষাময়ে দেহাবস্থাপ্রস্রয়ম্। ॥ ৪২
পিতাসি লোকস্ত চরাচরস্ত,
ধ্বমন্ত পুজ্যঃ শু্রুগরীয়ানি। *
ন তৎসমোহন্ত্যভ্যধিনঃ: কুভোহেষ্টে,
লোকস্তূষক্ষ্যপ্রতিভমৃপ্রভাব! ॥ ৪৩

ভোজনেষু একঃ অপি অথবা তৎসমক্ষঃ অবহাসার্থঃ বৎ চ
অস্তকৃত: অসি, তৎ অহুম্ব অপ্রমেয়ঃ বাৎ ক্ষাময়ে।

৪০। [হে] অগ্রতিম্প্রভাব। বহু অন্ত চরাচরস্ত লোকস্ত
পিতা, [অতঃ] পুজ্যঃ চ গুরুঃ চ পরীয়ানু: চ অসি, [অতঃ] লোক-
নরে অপি তৎসমঃ ন অত্তি অসি: অভাবিকঃ কৃতঃ: তাৎ।

যে অস্তকৃত (অর্থাৎ অবভাজ্য) ইইয়াছ, + তাহা আমি,
[তুমি]অচিন্ত্যপ্রভাব[বলিয়া]তত্ত্বাংকে কমা করাইলেছি।

৪৩। [হে] অগ্রতিম-প্রভাব! তুমি এই চরাচর
লোকের পিতা, [অত্বব] পুজ্য; গুরু, ও [গুরু
অপেক্ষাও] গুরুতর হও, [এই হেতু] লোকক্ষেত্রের
সম নাই, অন্ত শ্রেষ্ঠ আর কোথায়?

* শূগরীয়ানু--শূগরীয়ানু--পাঠকের। + এতদ্বারা বুঝ
যায় যে অস্তি প্রথমে একোহং পরমাদ: ভগবান্ত জন করিতেন না।
সম্প্রতি প্রণম্য প্রণিধায় কায়ং,
প্রসাদং ত্বমহীমীশমীভদ্যমূ।
পিতেব পুত্রং সেক্ষেব সখ্যং,
প্রিয়ঃ প্রিয়ায়াহি সত্যি সোচ্চুসূ। ৪৪
অনুরুপক্ষ হরিতেহস্মি দৃষ্টঃ,
ভয়ন চ প্রবৃথিতং মনঃ মে।
ভদেব মে দর্শয় দেব। রূপং,
প্রস্তীদ দেবেশ। জগদ্ধিবাস ! \| ৪৫

৪৪। [হে] দেব। তন্মাৎ অহং কায়ং প্রণিধায় প্রণ্সা
ঈভাঃ ঈশ্বং তাং প্রসাদং, [ অং ] পুত্রং পিতা ইব, সখ্যঃ
সখা ইব, প্রিয়ায়াঃ প্রিয়ঃ ইব [ অপরাধঃ ] সোচ্চুসূ অহসি।

৪৫। [হে] দেব। অনুরুপক্ষ [ তব রূপং ] দৃষ্ট। [ অহং ]
হরিত: অস্মি, চ ভয়ন মে মনঃ প্রবৃথিতঃ, [ তন্মাৎ অং ] ভৎ
রূপঃ এব মে দর্শয়। [হে] দেবেশ। [হে] জগদ্ধিবাস। প্রস্তীদ।

৪৪। [হে] দেব! সেই হেতু আমি দেহকে
দদুবৎ রাখিয়া প্রণাম করিয়া। পৃজনীয় ও অধ্যরযুগ
তোমাকে প্রসন্ন করিতেছি। [ তুমি ] পুত্রের পক্ষে,
পিতার ভায়, সখার পক্ষে সখার ভায়, প্রিয়ঃ পক্ষে
প্রিয়ঃর ভায় [ অপরাধঃ ] সহ করিতে সমর্থ হও।

৪৫। [হে] দেব! অনুরুপক্ষ [ তোমার রূপ ]
বিশ্বরূপদর্শনযোগঃ। ১৮৯

কিরীটিন গদিন চক্রহস্ত-
মিচ্ছামি স্তাৎ রজঃমহৎ ভোজন ।
ভেনব রূপেণ চতুর্ভুজেন,
সহস্রবাহো ! ভব বিশ্বমূর্ত্তে ! || ৪৬

শ্রীভগবানুবাচ ।

ময়া গুস্তেন জ্বারজ্জ্বনেদঃ,
রূপঃ পরঃ দশ্রিষ্টমাত্রযোগঃ।

৪৬। [ অহং ] ভাং ভাং কিরীটিন গদিন চক্রহস্তম্ এব
ধুম্য ইচ্ছামি, [ হে ] সহস্রবাহ।। [হে] বিশ্বমূর্ত্তে। ভেন এব
চতুর্ভুজেন রূপেণ ভব।

৪৭। শ্রীভগবানু উবাচ,—[ হে ] অজ্জ্বন ! ময়া গুস্তেন

দেখিয়া [ আমি ] সৃষ্টি হইয়াছি, এবং ভয় আমার মন
ব্যথিত হইতেছে । [ সেই হেতু তুমি ] সেই রূপই আমায়
দেখাও। [হে] দেবেশ ! [হে] আগ্নিবাস। প্রসন্ন হও।

৪৬। [ আমি ] তোমাকে সেইরূপ কিরীটধারী,
গদাধারী ও চক্রহস্তই দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি। [ হে ]
সহস্রবাহো ! [ হে ] বিশ্বমূর্ত্তে। সেই চতুর্ভুজরূপেই হও।

৪৭। শ্রীভগবানু কহিলেন—[হে] অজ্জ্বন ! আমি
গুস্তে হইয়া নিজ যোগবশতঃ (অথং ঐশ্বর্যসামার্থ্যবশতঃ)
এই তেজস্য, অনন্ত, আদিভূত আমার শ্রেষ্ঠ বিশ্বরূপ
ভেজাকাঙ বিশ্বাসনমদ্যাণ্ড
ষান্তে তদনুপ্রাণন ন দৃষ্টপুরকর্ম্ম। ৪৭
ন বেদব্রজায়তেন ন দানানঃ
ন চ ক্রিয়াভি ন তপোভিকুলগ্রঃ
এবংৰাপঃ শক্য অহং নূলোকে,
মহুৎ তদনুপ্রাণ কুরুপ্রববীৰি। ৪৮

অন্বেষাগু ইতি ভেজাকাঙ অনন্তম্য আদয় মে পরঃ বিখ্যঃ রূপ
তব দর্শিতত, যৎ তদানুপ্রাণ ন দৃষ্টপুরকর্ম্ম।

৪৮। [হে] কুরুপ্রববীৰি। ন বেদব্রজায়তেন ন দানানঃ
ন চ ক্রিয়াভি ন উঃ তপোভি এবংৰাপঃ অহং নূলোকে মহুৎ শক্যঃ

তোমাকে দেখাইলাম। যাহা তুমি ব্যতীত অহং কেহৈ
পূর্বে দেথে নাই। *

৪৮। [হে] কুরুপ্রববী। না বেদাধ্যায়ন, না
যজ্ঞ, না অধ্যায়ন, না দান, না ক্রিয়া, না উঃ তপস্যাসমূহ
ধারা, এই প্রকার আমি, তুমি ভিন্ন অপরধারা
নরলোকে দেখিবার যোগ্য হই ( অর্থাৎ তুমিই আমার
অন্যান্তে দেখিলে)।

*এই দর্শন চরম দর্শন নহে। ভক্তির কলে এইরূপ দর্শন হয়; এই
দর্শনে সৈ অষ্টমজ্জান হয় তাহাতেই যুক্তি হয়। ৪৪ গোক এক্ষত্ব।
মা তে ব্যঙ্গ মা চ বিষ্ণুভাবে ।
মূঢ় রূপঃ যোরমৌত্রী সমেদম ।
ব্যপেতভীঃ প্রীতমনঃ পুনঃস্তঃ,
তদেব মে রূপমিদঃ প্রপশ্চ ॥ ৪৯

সরস্য উবাচ ॥

এহর্ভূজুনঃ বা খ্রীমত্যেন ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মতো ।
অর্ক রূপঃ ধর্ম্মামাস ন নুয়ঃ ॥
আন্তঃকরণঃ চ ভীতমনঃ,
তুহ্মাং পুনঃ গোম্যবপুর্ণহাত্তা ॥ ৫০

৪৯। তুমি যেহেতু যেহেতু যেহেতু তব তত্ত্ব মাত্র চ বিষ্ণুভাবঃ [ অন্তঃ ], যথা ব্যপেতভীঃ প্রীতমনঃ [ চ সন্নাতঃ ] পুনঃ
মে ইদমৃ তৎ রূপমৃ এব প্রপশ্চ ।

৫০। সন্ত্যাসুবাচ,—ব্যাক্তেব অহং পুরুষো ইতি উক্ত। তুহ্মাং

৫২। এতদূষ্ট শোভ ( অধ্বং ভীষণ ) আমার এই রূপ দেখিযা তোমার না কেশ্বে এবং না বিষ্ণুভাব
[বুকম,] তুমি বিগতভাব [তঃ] প্রসরিতচিত [ হইযঃ ] পুনর্যাপ
আমার এই সেই রূপই ( অপ্রণ চতুর্ভুজ রূপই ) দেখ।

৫০। সন্ত্যাস কহিলেন,—ব্যাক্তেব অহং পুরুষে এই
বলিয়া পুনরায় সেই নিজ রূপ দেখিলেন । [অনন্তর।]
অর্জুন উবাচ।

দূরে সমুদ্র রূপে তব সৌম্য জনার্দন! ।
ইদানীমমি সংরুদ্ধ সচেতনং প্রকৃতিতে গতঃ। ৫১

শ্রীভগবান্বুচ।

স্বপ্নপ্রমিদং রূপং লৌকবাৰনিসি বস্মম।

দেবা অপযন্ত রূপস্তা নিত্যং দর্শনকাজিক্ষণং। ৫২

তথা যথাং রূপ দর্শনায়, [ততঃ] মহাস্তু। সৌম্যবাপুঃ তুতু তীৰ্থমু এনম পুনঃ আখাসায়াসাম চ।


৫২। শ্রীভগবান্বুচ মম ইদঃ যৎ সুদর্শনং রূপঃ [তঃ]

দূরে বানু অসি দেবা আমি অম রূপস্তা নিত্যাং দর্শনকাজিকঃ।

মহাস্তু। (অর্থাৎ কঃ) সৌম্যমূর্তি হইয়া ভীত ইহাকে (অর্থাৎ পার্থকে) পুনরায় আখাস ধান করিলেন।

৫১। অর্জুন কহিলেন,—[হে] জনার্দন! তোমার এই সৌম্য মানুষের দেখিয়া এক্ষে [আমি] প্রসন্নচিত্ত হইলাম [এবং] প্রকৃতিপ্রাপ্ত হইলাম।

৫২। শ্রীভগবান্বু কহিলেন,—আমার এই যে অত্যন্ত দূর্দর্শনীয় রূপ [তুমি] দর্শন করিলে, দেবগণে এই রূপের নিত্য দর্শনাকাজী।
নাহং বৈদেশ তপস ন দানেন ন চেজ্যয়া।
শক্য এবং বিধে জটি দৃষ্টবানসি মাং যধা। ৫৩
অজ্ঞাত্র তন্নম্য। শক্য অহমেবং বিধেোঅজ্ঞাত্র।
জাতু জ্ঞাতু োতেন প্রেত্যু পরস্তু ॥ ॥ ৫৪

৫০। [অঃ] যথা মাং দৃষ্টবানূ অসি, এবংবিধে অহং ন বৈদেশ, ন তপসা, ন দানেন, ন চ ঈষ্যায় দৃষ্টিং শক্যঃ।

৫৪। [ হে ] পরস্তু অজ্ঞাত্র। তু অনন্যন ভক্ত্যা এবং-
বিধে অহং তেন আতু জ্ঞাতু চ প্রেত্যু চ শক্যঃ।

৫০। তুমি কেরোপ অহাকে দেখিলে একোপ 
আমি, না বেদ, না তপস্বা, না দান, ও না যজ্ঞসমুহারা।
দৃষ্ট হইতে পারি। ( মাং যথা = যজ্ঞম—পাঠভেদ )।

৫৪। [ হে ] পরস্তু অজ্ঞাত্র। কিন্তু অনন্যন ভক্ত্যা-
বার। এই প্রকার আমি যথার্থভ জাত এবং দৃষ্ট এবং 
প্রবোধ হইতে সমর্থ হই।

* এই প্রকার হইতে বুঝা যায়, ভগবানের সমুক্ত জ্ঞান ও 
দর্শন ও ভগবানে প্রবোধ অব্যাহৎ শিক্ষা যাওয়া। অনন্যন ভক্ত্যার 
ফল। কিন্তু ভগবত্তষ্টান্ত বাহীতে ভগবানের দর্শন ও প্রবোধ সমুক্ত 
প্রবোধ নহে বলিয়া ভগবানে প্রবোধের অব্যবহিত পরে চরমযুক্ত হইয়া 
থাকে। যেহেতু যন্ত্রো ভবক্ষায় মন্ডায়ে পুণ্যোপালনে এবং ভক্ত্যায় 
সামর্থিকান্তিবিষয় ৫৪।* তত্ত্বে মাং ভবেতে। আস্ত বিপুতে তস্তগতত্বম 
ইহাতে আনন্দানন্দকর্মে চরমযুক্ত কথা বলা হইয়াছে। কিন্তু
মৎকর্শক্রুতপরমে। মদ্ভক্তঃ সঞ্জবর্জিতঃ।
নিরৈরঃ সর্বভূতেতুষু যঃ স মামেতি পাণ্ডব। ॥৫৫
প্রভু শ্রীমদ্ভগবদগীতায় উপলিপিত প্রকারিয়ায়ে যোগ-
শাস্ত্রে বিশ্বরূপদর্শন্যোগে। নাম একাদশোহাদ্যাভায়। ॥

[হে] পাণ্ডব। বঃ মৎকর্শক্রুত মৎপর্যাক্‌ মদ্ভক্তঃ
সঞ্জবর্জিতঃ সর্বভূতেতুষু নিরৈরঃ [চ], সঃ মাম এতি।

[হে] পাণ্ডব। যিনি মৎকর্শকারী, (অর্থাৎ
আমার শ্রীত্যাগ্য কর্ষকারী বা ; মৎপর্যাক্‌ (অর্থাৎ আমিই
যাহাই পরম-পুরুষী একৃহ জননী), মদ্ভক্ত, অস্তিক-
বর্জিত ও সর্বভূতে নিরৈর, তিনি আমাকে প্রাপ্ত হন।
প্রভু শ্রীমদ্ভগবদগীতায় উপলিপিত প্রকারিয়ায়ে
বিশ্বরূপদর্শন্যোগ নামক একাদশ অধ্যায় সমাপ্ত।

[কোকসংখ্যা ৫৫। প্রথমাধ্যায় (৪১৪+৫৫)=৪৬১]

"প্রক্রুত: প্রসাদঃ" (১৮৪৪) কোকে জ্ঞানের ফল পরাভুক্তি
বলায় পরাভুক্ত জ্ঞানের ফল পরাভুক্তি বা প্রেমভোক্তি, তাহার ফল
অপরাক্ষ জ্ঞান, তাহার ফল যুক্ত। এই সত্ত্ব নিশ্চিত হইতে হয়।
এহের তন্ত্রে তাহার অনন্ত্রাভুক্তর দ্বারা অবগবর্ণের ক্ষণ
বলা হইল তাহা পরম ঐশ্বর্যের দর্শন" (১১২১কোক), তাহার
নিষ্ক্রোধাদ্যতন নহে। নিষ্ক্রোধাদ্যতনে জ্ঞান-জ্ঞান-গুণ্ডত্বের
ধারে না, পূর্ণ অবতীর্থতা অবস্থিত হয়।
দ্বাদশশোহধ্যায়ঃ

ভক্তিযোগঃ

অজ্জুনঃ উবাচ

এবং সততযুক্ত যে ভক্তামাত্র পথ্যপাসতে
যে চাপ্যস্থিকমধ্যে তথ্যাং কে যোগবিষ্মঃ

১। অজ্জুনঃ উবাচ,—এবং সততযুক্ত যে ভক্তামাত্র
পথ্যপাসতে যে চ অথি অবক্ষমু অক্ষরঃ [ পথ্যপাসতে ] তথ্যাং
[ মধ্যে ] কে যোগবিষ্মঃ

১। অজ্জুনঃ কহিলেন—এই পার্কারে সততযুক্ত যে
ভক্তগণ তোমাকে উপাসনা করেন এবং বাহারা অবক্ষ
অক্ষরকে উপাসনা করেন তাহাদের [ মধ্যে ] কাহার।
যোগবিষ্ম ( অর্থাৎ যোগবিরোক্ষানে শ্রেষ্ঠ ) ? *

* এই পার্কের ভাংলা এই যে, বাহারা পাথ্যে স্বোন্দ্যান
করিত পরে নিও দ্যান করেন, তাহারা শ্রেষ্ঠ, কি বাহারা পাথ্য
হইতেই নিও দ্যান করেন, তাহারা শ্রেষ্ঠ ? অবক্ষ অপাতভূততে
মনে হয় পাথ্য হইতেই শেষ পর্যন্ত বাহারা ভক্তিপথের পথক হন
tাহারা শ্রেষ্ঠ, কি বাহারা পাথ্য হইতে শেষ পর্যন্ত জ্ঞানপথের
পথক হন, তাহারা শ্রেষ্ঠ ?—ইহাই পাথ্য। সুভরান শেষ পর্যন্ত
জ্ঞান ও ভক্তি যেমন স্বীকৃতি বিভিন্ন পথ। কিন্তু তাহ নহে। শেষে
নিও দ্যান নির্দেশ একই পথ। যেহেতু মৃত্যুর অবহিত পুরুষে
জ্ঞান যাহাকে। এই পাথের উতোত্তর প্রতিভাসূত্র পাথানার পর স্বোন্দ্যানকারীকে
সাধনেতর বিধিতে শ্রেষ্ঠ বলিবেন, কারণ তাহাতে ক্রোধ অন্য,
নেহ্ন পাথ্যাদি স্বোন্দ্য উপাসনকের পথে উদ্দেশ্য সাধন হয় বলিয়া
তাহাদেরই একই শ্রেষ্ঠ বলিয়ার।
প্রথম গীত।

মধ্যবেশি মনে যে মূল্যবুক্তা উপাসতে।
শ্রদ্ধা পরয়োগেভাবে যে যুক্ততম মতান।
যে স্বকরম মনির্দেশ ময়দ্যক্তিপাসতে।
সর্বত্রেকরম চিন্ত্যম কৃতশ্রমচলক দ্বব্রুম। ॥
সংলিয়মযোগ ইন্দ্রিয়গাম সর্বত্র সমবুদ্ধি।
তে প্রভু বন্ধু মামে সর্বভূতাহিতে রত্নাং। ॥

২। প্রেভতগণে উপব্য, মনঃ মনঃ আয়ুশ্চ নিত্যযুক্তাঃ। [সন্তঃ]
পরমাণ, শ্রদ্ধা উপেতাঃ যে মায় উপাসতে, তে যুক্ততে মনঃ রতান। ॥

৩-৪। তু যে সর্বত্র সমবুদ্ধি। [সন্তঃ] ইন্দ্রিয়গাম সংলিয়মযোগ,
অনির্দেশরস্য, অবয়ং সর্বত্রগুড় অচিন্ত্য কৃতশ্রম অচলং চ দ্বব্রুম।
অক্সরং পুর্য্যুগাসতে তে সর্বভূতাহিতে রতান মহলে এত প্রভু বন্ধু।

২। প্রেভতগণে করিলেন—আমাতে যন্ত অর্ভিয়ে করিয়া নিত্যযুক্ত [ হইয়া ]
পরমাণ শ্রদ্ধার ঘারার উপেত (অর্থাৎ যুক্ত ) হইয়া বাহারা আমাকে উপাসনা (ধ্যান)
করেন, তাহার যুক্ততম (শ্রেষ্ঠতম ) অম্বি মনে করি।

৩-৪। কিন্তু * যাহারা সর্বত্র সমবুদ্ধি (অর্থাং)

* এখনে 'তু' শুদ্ধার, পূর্ববাক্যে সমপন উপাসকের যে
শ্রেষ্ঠব বলা হইয়াছে তাহার নিষেধ করিয়া। বিক্রেপুদাপকের
ক্লেশোৎধিকতরস্তেষামব্যক্তসক্তচৈতন্যঃ
অব্যক্তা হি গতিতুঃখং দেহবস্তীরবাপ্যতে ॥ ৫
যে তু সর্বাঙ্গি কর্মাঙ্গি মন্মতি সংযোগঃ মৎপরাং ॥
(অনন্তরৈবেদ্যোগেন মাং ধ্যায়ন্তে উপাসতে ॥ ৬

৬। তেবাম অব্যক্তসক্তচৈতন্যঃ অধিকতরঃ ক্লেশঃ, হি
দেহবস্তীঃ অব্যক্তা গতি: তুঃখঃ [ যথা তথা তথা ] অব্যাপ্তে ॥

৬-৭। তু যে সর্বাঙ্গি কর্মাঙ্গি মন্মতি সংযোগঃ [ সন্নঃ ]
মাং ধ্যায়ন্তঃ অনভীষেন এব যোগেন উপাসতে, [ চে ] পার্শ্বে

ব্রহ্মবুদ্ধিঃ প্রলোচনঃ [ হইয়া ] ইন্দ্রিয়ঃ কর্মভেদ করিতে
নির্দেশের অযোগ্য, অব্যক্ত, সর্বনিপীত, অচিন্ত, কুটকাস
( মায়াপুরের অধিভুত ), অচল, এব অক্রমকে
পর্যপার্থনা (অর্থাৎ ধান ) করেন, সেই সর্বভূতের হিতে
রং তু আমাকেই প্রাপ্ত হন ( অর্থাৎ সার্বজ্ঞমুক্তি হন )

৫। সেই সকল অব্যক্তসক্তচৈতন্যের অধিকতর ক্লেশ হয় ;
কারণ, দেহাভিমানীর দ্বারা অব্যক্তে
গতি ( অর্থাৎ অব্যক্তবিষয়া নিষ্ঠা ) তুঃখেই প্রাপ্ত হয়

৬। কিন্তু বাহারা সমুদায় কর্ম আমাতে সম্পর্ণ
করিতে মৎপরার্থ [ হইয়া ] আমাকে ধান করিতে

কথা বলায় নিঃপাোগ্যকার শ্রেষ্ঠ হয়। তথাভীত এই শ্রেষ্ঠ
উপাসমাণ্ডগের আনন্দবিশ্রাম, সন্তান রী নিঃশুণ্যত্ব বিরুধ্দ দহে।
ভেষমহং সমুদ্রহং যুত্ত্যে সংসারসাগরাং।
ভবামিন চিরাং পার্থ! ম্যায়াবেশিতচৈতগাম।
মত্যেব মন আধ্য ময়ী বুদ্ধঃ নীলেশয়।
নিবসিয়াসি মত্যেব অত উর্ধ্বত ন সংশয়।
অথ চিত্তং সমাধাতুং ন শক্তায় ময়ী স্বরূপম।
অধ্যাসযোগেন তত্তে মামিচ্ছা পূং ধনং যু।
অহং তেষাং ময়ী আবেশিতচৈতস্য যুত্ত্যে সংসারসাগরাং ন। চিরাং
সমুদ্রহং ভবামি।

৮। [তথা] ময়ী এব মনঃ আধ্য ময়ী বুদ্ধঃ নীলেশয়, [এবং
কুরুক্ষেণ] অতঃ উর্ধ্বত ময়ী এব নিবাসিয়াসি, [অতঃ] সংশয়ঃ ন [অতঃ] যু।

৯। [হে] ধনং যু। অথ ময়ী চিত্তং স্বরূপ সমাধাতুং ন
শক্তায়, তত্ত: অধ্যাসযোগেন মায়ূ অপু যু ইচ্ছ যু।

করিতে অনন্ত্যযোগধারাই (অর্থাৎ কথোল সমাধির
ধারা) উপাসনা করেন, [হে পার্থ। আমি সেই সকল
আমাতে আবেশিতচিত্ব ব্যতিক্রমের যুভাষুকে সংসার
সাগর হইতে অচিরে সমুদ্রার্কত্বী হই।

৮। [তুমি] আমাতেই মনঃ স্মৃত কর, আমাতে বুদ্ধি
নিবিষ্ট কর; [এরূপ করিলে] অতঃপর (অর্থাৎ দেহাত্তে)
আমাতেই বাস করিবে, [হে তোমার] সংশয় নাই।

৯। [হে] ধনং যু। যদি আমাতে চিত্ত স্বরূপ রাখিতে
অভ্যাসেসময়মুখােহুসি মৎকর্ষপরমো ভব।
মদর্থমপি কর্ষাণি কুর্বনূ সিদ্ধমবাপ্ল্সি। ১০
অর্থৈতর্যপ্যশক্তিহুসি কর্ষু মদ্যোগমাণিতঃ।
সর্বকর্ষয়লত্যাগঃ ততঃ কুরু যত্তত্ত্ববানূ। ১১
শ্রেয়ঃ হিতিজ্ঞানমমত্যাসাজস্তল্যানন্দবিশিষ্যতে।
ধ্যানাং কর্ষলত্যাগস্ত্যাগচ্ছাস্তিবিমুখতম। ১২

১০। [ খদি পুঁতঃ ] অভ্যাসে অপি অসমভঃ অদি, [ তত্তঃ ]
মৎকর্ষপরমঃ ভব, মদর্থঃ কর্ষাণি কুর্বনূ অপি সিদ্ধম অবাপ্ল্সি।

১১। অর্থ এতং অপি কর্ষু অর্পণঃ অসি, ততঃ মদ্যোগমাণিতঃ
কর্ষতঃ, যত্তত্ত্ববান সন্ন [সন্ন ] সর্বকর্ষয়লত্যাগঃ কুরু।

১২। হি অভ্যাসাং জানাং শ্রেয়ঃ, জানাং ধ্যান বিশিষ্যতে,

না পার, তবে [ কোন প্রতিমালভবনে আমার অন্তর্ভুক্ত-রূপ ]
অভ্যাসযোগ্যবার্গে আমাকে পাইতে ইচ্ছা কর।

১০। [ আর যদি ] অভ্যাসেও অসমভঃ হও [তত্বে]
তুমি [ বরঃ, পুষ্পাপ্রতিষ্ঠি ] মৎকর্ষপরাণ হও, মদর্থে
কর্ষসমূহ করিলেও [ চিন্তা দ্বিতীয়া ] সিদ্ধি প্রাৰ্থী হইবে।

১১। আর যদি ইহাও করিতে অশক্ত হও, তাহা
হইলে মদ্যোগাণিত (অর্থং কেবলমাত্র আমারই শরণা-
গত) ও সংঘটিত [হইয়া] সমস্ত কর্ষয়লত্যাগ কর।

১২। যেহেতু [ অনার্থ প্রবণের ] অভ্যাস অপেক্ষা।
অদ্বৈত সর্বভূতানাং মৈত্রঃ করণ্ণ এব চ।
নির্মলঃ নিরহংসারঃ সমস্তঃ খুম্বুঃ ক্ষমী।।১৩
সমস্তঃ সত্তঃ সোপি যতাদৃশা দৃঢ়নিঃশ্চয়ঃ।
মদ্যপিতমনন্দোরওহি। মনস্তকঃ স মে প্রিয়ঃ।।১৪

ধ্যানৎ কর্মফলত্যাগঃ। [শ্রীরাম], ত্যাগাৎ অনন্তর শান্তি: [সুবন্ধন]।

১৩-১৪। সর্বভূতানামু অদ্বৈতামু, মৈত্রঃ করণ্ণ: নির্মলঃ
নিরহংসারঃ সমস্তঃ খুম্বুঃ ক্ষমী, সত্তঃ সমস্তঃ সোপি
যতাদৃশা দৃঢ়নিঃশ্চয়ঃ। মদ্যপিতমনন্দোরওহি সংযুতঃ
মনস্তকঃ চসঃ এব মে প্রিয়ঃ।

জানী (অর্থাৎ শব্দ ও যুক্তিচিহ্ন) অতুনিঃশ্চরুপ পরোক্ষ
জানন) শ্রেষ্ঠ, জান অপেক্ষা ধ্যান (অর্থাৎ নিরিদ্যাসন )
শ্রেষ্ঠ, [এবং] ধ্যান অপেক্ষা কর্মফলত্যাগ [শ্রেষ্ঠ, কারণ]।

তত্ত্বাচ হইতে অনুমতি (স্থিক পরেই) শান্তি: [হয়]।

১৩-১৪। সর্বভূতের অদ্বৈতামু মৈত্রাবাপন্ন, কুপালু
মমতাহীন, নিরহংসার, সুখ ও দুঃখে সমান,
ক্ষমাশীল, সত্তঃ সমস্তঃ সোপি, যতাদৃশা সংযুত
দৃঢ়নিঃশ্চয়ঃ। আমাতে অপিতমনন্দোরও বে মনস্তক, সেই আমার প্রিয়।
(৭ম অধ্যায় ১৭ প্লোকের ইহা বিষ্টার।) *

* বাণবিক ভগবানের কেহই প্রিয় বা অপিতার নাই। (১১২১)
প্লোক বিষ্টার। ভগবান প্রিয় ভগবান হন বলিয়া। ভগবানের প্রিয়
তত্ত্ব বলা হয় মাত্র। তাহাও ঈশ্বরসৃষ্টিতে ইহা সত্য।
ষম্মান্ত্রণাঠোদ্বিজতে লোকে। লোকান্ত্রণাঠোদ্বিজতে চ যঃ।
হর্ষামর্শন্ত্রণাঠোদ্বৈতে গুরুমুুস্তু। যঃসচ মে প্রিয়ঃ। ১৫
অনপেক্ষঃ শুচিরদ্ধে উদাসীনে। গত্বন্ত্যথঃ।
সর্বার্থন্ত্রপরিভাবাগী যে মন্তকঃ স মে প্রিয়ঃ। ১৬
যে ন হস্তাক্ষি ন বেষ্টি ন শোচনে ন কাজ্ঞরতী।
শুভানুর্ভুপার্থীত্যাগী ভক্তিমান সংসে প্রিয়ঃ। ১৭

১৫। ষম্মান্ত্রণাঠোদ্বিজতে; যঃ চ লোকাত্ম ন উদ্বিজতে, যঃ চ হর্ষামর্শন্ত্রণাঠোদ্বৈতে: যুক্তঃ সং মে প্রিয়ঃ।

১৬। অনপেক্ষঃ শুচি: দক্ষঃ, উদাসীনঃ, গত্বন্ত্যথঃ, সর্বার্থন্ত্র-পরিভাবাগী, যঃ মন্তকঃ, সং মে প্রিয়ঃ।

১৭। যঃ ন হস্তাক্ষি, ন বেষ্টি, ন শোচনে, ন কাজ্ঞরতি, শুভ-গুুর্ভুপার্থীত্যাগী যঃ ভক্তিমান, সং মে প্রিয়ঃ।

১৫। বাহাহইতে লোক সকল উদ্বিগ্ন হয় না, আর যিনি লোকদের নিবেদন হইতে উদ্বিগ্ন হন না, এবং
যিনি হর্ষ, পরশীলতরতা, তব, উদেশ হইতে মুক্ত, তিনি
আমার প্রিয়।

১৬। নিস্কৃত, শুচি, দক্ষ, উদাসীন ( অর্থাৎ কর্তৃক-শূন্য ) ও গত্বন্ত্য ( অর্থাৎ মনঃকুলশূন্য ),
সর্বার্থন্ত্রপরিভাবাগী বিনি মন্তকঃ, তিনি আমার প্রিয়।

১৭। যে ব্যক্তি হইত হন না, দেহ কোন না, শোক
সমঃ শত্রু চ মিত্রে চ তথা মানাপ্রাণয়েঃ।
শীতোষ্ণস্থূলঃস্থূলঃ সমঃ সঞ্জ্বিবর্জিতঃ॥ ১৮
তুল্যনিন্দাস্তিতি মৌনী সন্তুষ্টঃ যেন কেনচিতঃ।
অনিকেতঃ প্রিয়মিতির্ভক্তিমূল্যে প্রিয়ো। নরঃ॥

করেন না, আকাঙ্ক্ষা করেন না, শুভাঙ্গপরিতার্থ গী[৫]
যিনি ভক্তিমনু, তিনি আমার প্রিয়।

১৮-১৯। শত্রু এবং মিত্রে, তজ্জগ মান এবং অপমানেঃ
সমন, শীত উঃ ও দৃঢঃস্থূলঃ সমন, অস্তিত্ববিবর্জিতঃ
নিন্দাঃ ও নিভিতে তুল্য, মৌনী, যেকোনো সন্তুষ্ট,
বাসভবনশুদ্ধি, প্রিয়মিতি ভক্তিমনু নর আমার প্রিয়।

* এই অধ্যায়ের প্রথম ক্লোককে যে প্রথ করা হইয়াছে, ব্রিহীরাবর্তি
শেষ পর্যন্ত ক্লোকে তাহার উত্তর দেওয়া হইয়াছে তথায় বিতোয়
ক্লোকা সগোপাসকের কথা, এবং ওঁ, ওর্থ ও ওম ক্লোকা নিম্ন
গোপাসকের কথা বলিয়া ৬ষ্ঠ হইতে ১২শ ক্লোক পর্যন্ত পুনরায়
সগোপাসকের কথা বলা হইয়াছে, এবং ১৩শ হইতে ২০শ পার্শ্বী নিম্ন
গোপাসকের কথা বলা হইয়াছে। এই লক্ষ করিতে
হইবে যে, বিতোয় ক্লোকা সগোপাসকের "যুক্তম" বলিয়া
১৩শ হইতে ২০শ পর্যন্ত ক্লোকে নিম্ন গোপাসকের "প্রিয়।" অভিব
বিভিন্ন বিষয়ের উপাদানগুলি উপনিষদে ব্যবহৃত হন।

২০১. তুমি মহামূল্য ও মহাকাশ সমস্ত পর্যায়ক্রমের প্রতি প্রিয়।

তোমার প্রতি প্রিয়তা সমস্ত পর্যায়ক্রমের প্রতি প্রিয়।

২০২. কিন্তু যদি তুমি পুরুষের এই ধর্মাযুগের

প্রিয়তা যে সমস্ত পর্যায়ক্রমের প্রতি প্রিয়।

[ স্নাতকরিত্ব ২০১ এবং ২০২ - ৪৮১]
ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ
ক্ষেত্রক্ষেত্রবিভাগযোগঃ
অজ্জুন উবাচ
প্রকৃতি সৃষ্টিকে ক্ষেত্র ক্ষেত্র অমূল্য চ।
এতদা বেদিত্যমিত্যায় জ্ঞানং জ্ঞেয়ং চ কল্পন।
শ্রীতিগানন্তবাচ
ঈদতি শরীরং কৌষেয়। ক্ষেত্রমিত্যবিভিন্নতেত।
এতদ্ভয়া বেলিত ৎ প্রাঙ্গং ক্ষেত্রক্ষেত্র ইতি তদ্বিদঃ।

১। অজ্জুন উবাচ,—[ হে ] কশিব। প্রকৃতি পুরুষ চ এব,
ক্ষেত্র ক্ষেত্র অন্য জ্ঞেয় চ এতদু বেদিত্য ইচ্ছামি।

২। শ্রীভগবান্ত উবাচ,—[ হে ] কৌষেয়। ঈদতি শরীরং
ক্ষেত্রাঃ ইতি অভিধীনতে, যঃ এতৎ বেলিত, তৎ তদ্বিদঃ।

১। অজ্জুন কহিলেন,—[ হে ] কশিব। প্রকৃতি ও
পুরুষ, ক্ষেত্র ও ক্ষেত্র, জ্ঞান ও জ্ঞেয়—ইহা জানিতে
ইচ্ছা করি।

২। শ্রীভগবান কহিলেন, [ হে ] কৌষেয়! এই
শরীর ক্ষেত্র বলিয়া অভিহিত হয়, যিনি ইহার জ্ঞানেন,
( অর্থাৎ ইহাকে 'আমি আমার' বলিয়া জ্ঞান করেন ),

* সকল এই এই শ্লোক নাই। ইহাকে একণ করিলে
গীতায় ১০১ শ্লোক হয়। গীতা ১০০ শ্লোকশ্চ বলিয়া প্রসিদ্ধ।
১৩৮: অঃ ] ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিভাগ্যোগঃ। ২০৫
ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞ মাংবিদ্ধ সর্বক্ষেত্রেষু ভারত।।
ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়ে জ্ঞাতস্য মতঃ মম সমঃ
তৎ ক্ষেত্রঃ যৎ যাদৃকৃচ যদ্বিকারি যত্ত্বসঃ
খচ যে যৎ প্রভাবঃ তৎ সমাসেন মে শুংবু।।
খুকী ঘিরিভিন্নচ গীতঃ ছন্দে ভূঢীবিধৈঃ পৃথেকু।
ক্ষেত্রঃ ইতি প্রাযঃ।
৩। [ হে ] ভারত ! সর্বক্ষেত্রেষু চ মাং ক্ষেত্রজ্ঞস অপি
বিদ্ধি, ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়ে বৎ জ্ঞানঃ, তৎ জ্ঞানঃ মম মতঃ মাঃ।
৪। তৎ চ ক্ষেত্রঃ বৎ, যাদৃকৃচ, যদ্বিকারি চ যতৃঃ চ ভরতঃ,
সং [ক্ষেত্রঃ] চ যৎ প্রভাবঃ, তৎ সমাসেন মে শুংবু।
তাহাকে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিবেকঃ গণ 'ক্ষেত্র' বলেন।
৩। [ হে ] ভারত ! আর সম্মত ক্ষেত্রে আমাকে
ক্ষেত্রজ্ঞ বলিয়া জানিবে। ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজ্ঞের যে
[ভেবে]-জ্ঞান, তাহাই জ্ঞান, [ ইহাই ] আমার মত।*
৪। আর সেই ক্ষেত্র যাহা, ও যেরূপ, ও যে বিকার
যুক্ত, ও যাহাইতে উৎপন্ন, ও সেই [ক্ষেত্রঃ] যাহা,
রূপের প্রভাবযুক্ত, তাহা সংক্ষেপে আমার নিকট গুন।
* এবং “অপি” শব্দার্থে ক্ষেত্রজ্ঞ তিনি বলা হইল, মৃত্রাঙ
ঙ্ক, তাব ও জগৎ হইতে অভিলষিত বলা হইল। ৩৪ স্থানে
‘ক্ষেত্রে’ অর্থাৎ ক্ষেত্রকে পাইভাবেই পরমায়া বলা হইয়াছে।
ব্রজসূত্রপদৈশেব হেতুমদূঃভিবিনিশ্চিতৈঃ। 
মহাভূতায়নস্য বৃদ্ধিরব্যক্তযেব চ। 
ইন্দ্রিয়াণি দৈোপকপঞ্চ চেন্দ্রিয়েনগোচরাণি। 
ইচ্ছা| দেবং স্থখঃ দ্বঘঃ সংযোগভেদনাষ্টবিঃ। 
এতৎ ক্ষেত্রঃ সমাসেন সবিকারমুদ্রাশ্যমঃ।

৫। [ইহাই] ঋঋগিণকল্পি বহুপ্রকার [এবং] 
বিশেষরূপে নিশ্চিত-হেতুযুক্ত বিবিধ ছন্দের ( অর্থাৎ 
বেদের ) দ্বারা পুরোভাবে, এবং [তাদৃশ ] ব্রাহ্মণ- 
পদার্থার্থ গীত ( অর্থাৎ নিগীত ) হইয়াছে। 

৬-৭। মহাভূতায়ন, বুদ্ধি, অব্যক ( অর্থাৎ 
মূলপ্রকৃতি ), দশ ইন্দ্রিয়, অরও একটা ( অর্থাৎ মন ), 
ইন্দ্রিয়বিষয় পঞ্চ, এবং ইচ্ছা, দেব, স্থখ, দ্বঘঃ, সংযোগ 
( অর্থাৎ দেহ ), চেতন ( অর্থাৎ জ্ঞানাত্মিকা চিদবৃত্তি ) 
৬ ধৈোয়—এই বিকারসহ ক্ষেত্র সংক্ষেপে কথিত হইল।
অমানিতত্ব, অদ্বিতীয়ত্ব, অহিংসা, ক্ষুদ্রতা, অগ্রবর্তী আচার্যের পালন, শৌচ, শরীরের আত্মবিবেক, ইত্যাদির মধ্যে বৈরাগ্য, নিরহক্রিয়তা এবং জ্ঞান, মৃত্যু, কৌরাস্ত, হৃদয়ের বাধা, এক্ত ও দোষের অনুশীলন, প্রীতিবর্জন, পূর্ব-কলন্তর-গৃহাধির প্রতি অস্বীকার, ইত্যাদিপ্রতি নিশ্চিত সমাধিত্তর, আর আমাতে অনম্যোগে অবিভাজ্য ভক্তি, নিঃসন্ধে স্থানে অবস্থান, জনসঙ্গে বিরাগ, আত্ম-
অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যব্রহ্ম তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম।
এতজ্ঞানসমণি প্রকস্কমজ্ঞান যদতোহস্তথাঃ ॥
জ্ঞেয়ং যৎ তৎ প্রবক্ষ্যামি বজ্জ্যাত্মা মুর্তমুন্দতে।
অনাদিমূং পরং ব্রহ্ম ন সৎ ভল্মস্থচ্ছতে॥ ১৩

চ, মৈরা চ অনন্ত্যোগেন অ্যাভিচারিণী ভক্তিঃ, বিবিধনশস্ত্রিঃ, অনসৎসাদি অর্থিঃ, অধ্যাত্মজ্ঞাননিত্যব্রহ্ম, তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শনম এতঃ জ্ঞানমূঃ ইতি প্রক্ষ্যমূঃ, অতঃ যৎ অন্যথা। [ তৎ ] অজ্ঞানমূ।

১৩। যৎ জ্ঞেয়ং, তৎ প্রবক্ষ্যামি, যৎ জ্ঞাতঃ অক্ষুত্ম অনুত্তে,
তৎ অনাদিমূং পরমূ ( অথবা অনাদি বস্তুমূ ) ব্রহ্ম, [ তৎ ] ন সৎ ন অসৎ উচ্ছতে।

জ্ঞাননিত্য ও তত্ত্বজ্ঞানার্থদর্শন,–ইহাই জ্ঞান ( অর্থাৎ জ্ঞানসাধন ) বলিয়া কথিত হয়। ইহা হইতে যাহা অভ্যর্থপু, [ তাহা ] অজ্ঞান ( অর্থাৎ অজ্ঞানের হেতু।

১৩। যাহা জ্ঞেয়, তাহা বলিব; যাহা জানিয়া অমৃত ( অর্থাৎ মোক্ষ ) লাভ হয়। তাহা অনাদিমূং
( অর্থাৎ আদিযুক্ত নহে ), পরমূ ( অর্থাৎ নিরতিষ্ঠ ও )
ব্রহ্ম ( অথবা তাহা অনাদি এবং মংসবার অর্থাৎ আমার
নির্ভীকস্রুপ ব্রহ্ম ), [ তাহা ] না সৎ, না অসৎ বলিয়া
কথিত হয় ( অর্থাৎ ব্রহ্ম শঙ্করের বাচ্য নহে পরম্পর লক্ষ্য )।

১১ গোক্ষে ভজিয়ে জ্ঞানসাধন বলা হইয়াছে।
১৩শঃ অঃ ] কেনকেত্রজবিভাগোয়ঃ। ২০৯
সর্বভ্রা পালিপাদং তৎ সর্বতোঙ্গিনিকিরো মুখমৎ।
সর্বতঃ জ্ঞাতিমলোকে সর্বমারুত্য ভিষঃ। ১৪
সর্বেক্ষিয়ণগুণাভাস্তঃ সর্বেক্ষিয়বিবর্জিততম।
শ্রুতাধৎ সর্বভুদৈব নিগৃহং গুণভোক্তা চ। ১৫
বহিরতলচ্চ ভূতানামচরঃ চ্যতমেব চ।
সূঃ যানবিজ্ঞরঃ দূরস্থঃ চাপ্তিকে চ তৎ। ১৬

১৪। তৎ সর্বতঃ পালিপাদং, সর্বতঃ অশিক্ষিতমুবং,
সর্বতঃ জ্ঞাতিমলোকে সর্বমারুত্য ভিষঃ।

১৫। সর্বেক্ষিয়ণগুণাভাস্তঃ, সর্বেক্ষিয়বিবর্জিততম,
অগতং, সর্বভূতঃ নিগৃহং গুণভোক্তা এব চ।

১৬। তৎ ভূতানাঞ্চ বহি: চ অষ্টঃ চ, অধৰ্মঃ চরম্য এব চ,
সূঃ যানবিজ্ঞরঃ দূরস্থঃ চ অষ্টিতে চ।

১৪। তাহা। সর্বত্র হুন্তপদবিশিষ্ট, সর্বত্র চক্ষু:
মণ্ডল ও মুখযুক্ত, সর্বত্র কর্ণবিশিষ্ট, লোকমধ্যে সমু-
দায়কে আরুত করিয়া। রহিয়াছে।

১৫। [ তাহা ] সকল ইন্দ্রিয়ধর্মঃ আচারযুক্ত,
সকল ইন্দ্রিয়বিভিন্ত, অসঙ্ক (অর্থাৎ সম্প্রূচ),
সর্বভূতঃ (অর্থাৎ সকলের আধারভূত), নিগৃহং এবং
গুণভোক্তা (অর্থাৎ সত্ত্বা গুণের পালক)।

১৬। তাহা ভূতগণের বাহির ও অপর, এবং অচর
ও চরই, এবং সুখ বিশ্লেষ। অবিশ্বেয়, দূরস্থ ও নিকটস্থ।
অবিভক্তঃ ভূতেষু বিভক্তমিব চ দ্বিতিমূ
ভূতভার্ত্ত চ তজ্জ্বেদ্য একিন্তু প্রভবিত্তু চ। ১৭
জ্যোতিষাং প্রক্তোজ্যোতিষসং পরম্যচ্ছেদে।
জ্ঞানঃ জ্ঞেয়ঃ জ্ঞানগম্যঃ স্বাধি সর্ব্বস্থ ধিষ্ঠিতত্তম। ১৮
ইতি ক্ষেত্রঃ তথা জ্ঞানঃ জ্ঞেয়ঃ কোক্তা সমাসতঃ
মন্তকঃ এতবিভজ্জায় মন্ত্রাবয়োপপদতে। ১৯

১৭। ভূতেষু চ অবিভক্তঃ বিভক্তঃ চ ইব দ্বিতিমূ, তৎ চ
জ্ঞেয়ঃ ভূতধ্বর্ত্তঃ প্রভবিত্তু চ।

১৮। তৎ জ্যোতিষাং অপঃ জ্যোতি: তথমসঃ পরমু উচ্চতে,
জ্ঞানঃ জ্ঞেয়ঃ জ্ঞানগম্যঃ চ, সর্বস্থ স্বাধি ধিষ্ঠিতত্তম।

১৯। ইতি ক্ষেত্রঃ তথা জ্ঞানঃ জ্ঞেয়ঃ চ মন্ত্রঃ উচ্চ
মন্তকঃ এতবিভজ্জায় মন্ত্রাবয়োপপদতে।

১৭। ভূতসূচ্যাত্ত্বে অভিভক্ত এবং বিভক্তের
ভাষ অবিপ্রিত এবং সেই স্ত্রীবন্ধু ভূতগণের পালক,
গ্রাসকারী এবং উপত্যকায়। [ভাষ বলায় অন্তত মিহা।]

১৮। তাহই জ্যোতি: সূচ্যাত্ত্বে জ্যোতি: অক্ষা: পর
(অক্ষা অক্ষনূড় ) বলিয়া কর্তিত হয়, জ্ঞানঃ জ্ঞেয়
ও (পূর্বেক্ষা অক্ষিতান্তর) জ্ঞানের গন্ত্য [এবং] সকলের
স্বরু অধিষ্ঠিত ] (ধিষ্ঠিতম—বিভিষিক্তম—পাঠেশ্বর)।

১৯। এইরূপে ক্ষেত্র, এবং জ্ঞান, এবং জ্ঞেয়
২১। কার্যকরণ-কৃত্ত্বে প্রকৃতি হেতু উচ্চতে, পুরুষঃ স্বজ্ঞানাঃ ভোজুন্তে হেতু উচ্চতে। (করণ—করণ—পাঠবেদ)

সংক্ষেপে উক্ত হইল। আমার ভদ্র ইহা জানিয়া আমার ভাব প্রাপ্তির (অর্থাৎ সৎসামান্য লাভের) যোগ্য হন।

২০। আরও প্রকৃতি ও পুরুষ এই উভয়কেই অনাদি বলিয়া জান, [শরীর ও ইন্দ্রিয়াদিরূপ] বিকার–সমূহ এবং স্বজ্ঞানাদিরূপ শুদ্ধ সকলকে প্রকৃতি হইতে সমুপসর্ব বলিয়াই জানিয়া।

২১। কার্য (অর্থাৎ দেহ) ও করণের (অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গ্রহের) কর্তৃত্ববিশেষে প্রকৃতিই হেতু বলিয়া কথিত হয়, [কিন্তু] পুরুষ স্বজ্ঞানের ভোজুন্তের হেতু বলিয়া কথিত হয় না। [কিন্তু বংশতঃ পুরুষের ভোজুন্তে নাই।]

* এই শ্লোক ও ভদ্রের পর জ্ঞান ইহা প্রতিপাদন করে। যেহেতু “বিজ্ঞান”গদের প্রত্যয়টি অনন্তর অর্থে হইয়াছে।
পুরুষঃপ্রকৃতিহেঃ হিংস্রজ্ঞে প্রকৃতিত্বান্দ্র্মণানে গুণান্‌
কারণঃ গুণসংস্কারাত্ম সদস্বয়ঃ নিয়মিতনস্ম। ২২
উপজাতৃহৃত্যন্তর চ ভর্তৃ ভোজায় মহেশ্বরঃ।
পরমাত্মেতি চ পাপ্যতে দেহেহস্যিন পুরুষঃ পরঃ।।

২২। হি পুরুষঃ প্রকৃতিঃ [ সন্নাতি ] প্রকৃতিহেন গুণান্‌
তুঙ্কে, অথ [ চান্তি ] সদস্বয়ঃ নিয়মিতনস্মন কারণঃ গুণসং‌।

২৩। অর্থীন দেহে [ ষোঁতান্তি ] পুরুষঃ পরঃ [ যদিও স্বর্গ ]
উপজাতৃ, তথা অনন্তর, ভর্তৃ ভোজা চ মহেশ্বরঃ পরমাত্মাঃ চ ইতি
অপি উক্ত।

২২। যেহেতু, পুরুষ প্রকৃতিঃ [ হইয়া ] প্রকৃতিষাত
গুণ-সমূহকে ভোগ করেন, [ আর ] ইহার সং অনন্ত
যোনিতে অনেকের কারণ—গুণসঙ্গ ( অর্থাং ইলিয়ের
সহিত তাদাংযায়াধ্যায়া )। [ সূত্রং এই ভোগ তত্ত্ববিশেষ। ]

২৩। এই দেহে [ থাকিলেও ] পুরুষ পর ( অর্থাং
প্রকৃতি হইতে ভির ), [ যেহেতু তিনি ] উপজাতৃ
( সাংখ্য ), অন্নমাত ( অন্নমাতনকারী ), ভর্তৃ ( ধারণ-
কারী ), ভোজন ( শূদ্ধতাধিকারী, বুদ্ধিরূপ উপলক্ষি-
কারী ), মহেশ্বর ( ব্রহ্মাণ্ড অধিপতি ) ও পরমাত্মা
ইত্যাদি নামেও উক্ত হন । *

* এষে ভায়ে উপজাতৃকের অন্ধেদ ইলিয়ত করা হইল ।
১৩শঃ অঃ ] ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞবিভাগেয়। ২১৩
য় এবং বেদী পুরুষঃ প্রকৃতিকে গুণৈঃ সহ।
সর্বাঙ্গ বর্ষমানোহপি ন সভুযোহৃভিজ্ঞোতো।২৪
ধ্যাননাস্তিনি পশুন্তি কেচিদাঙ্গানাস্তিনি।
অত্য়াপে সাংখ্যেন যোগেন কর্ম্মযোগেন চাপরো।২৫
অত্য়া তেব্বমানস্তঃ শ্রদ্ধাগ্রেভ্যঃ উপাসতে।
তেহপি চাতিতরস্ত্যেবমূঢ্যঃ শ্রুতিপরায়ণাঃ।২৬

২৪। য় এবং পুরুষঃ গুণেঃ সহ প্রকৃতিঃ চ বেদী, সং সর্বাঙ্গ
বর্ষমানঃ অপি তৃত্যঃ ন অভিজ্ঞায়তে।

২৫। কেচিত অযোনি এস্তান্তা। ধ্যাননি, অত্য়া সংখ্যেন,
অপে যোগেন চ [অপরে] কর্ম্মযোগেন আস্তান্ত পশুন্তি।

২৬। তু অত্য়া এস্তান্ত অনাত্য্যাং অনেভাং ক্ষত্র উপাসতে
তে অপি চ শ্রুতিপরায়ণাঃ মুঢ্যঃ অতিত্বমিতি এব।

২৪। বিনি এইরূপে পুরুষকে এবং গুণের সহিত
প্রকৃতিকে জানেন, তিনি সর্বপ্রকারে বর্ষমান থাকিলেও
পুনরায় জন্মগ্রহণ করেন না।

২৫। কেছ আত্মাতে ( গৃহস্য আত্মার )
সাহায্যে ধ্যাননাস্তি, অত্য় সাংখ্যে ( প্রকৃতপুরুষের ভেদ-
জ্ঞান- ) দ্বারা, অপে যোগে ( অট্টাল্ক্যোগ- ) দ্বারা, এবং
[অপে নিক্ষম] কর্ম্মযোগবার্ত, আত্মাকে দেখেন।

২৬। কিন্তু অত্য় এরূপ নাছানী। [ আচার্য্য
যাবৎ সন্ধায়তে কিঞ্চিৎ সত্ত্ব ছাবরজ্ঞমম্।
ক্ষত্রক্ষত্রজ্ঞমং সংযোগাত্তদুবিদ্ধি ভরতর্ভব। II. ২৭
সমং সর্বেষু ভূতেষু ভিন্নস্তং পরমেশ্বরং।
বিনিঃশ্চর্ববিনশ্চন্তঃ যঃ পশ্চাতি স পশ্চাতি। II. ২৮

২৭। [হে] ভরতর্ভব। যাবৎ কিঞ্চিৎ ছাবরজ্ঞমম্ সত্ত্ব
সন্ধায়তে, তৎ ক্ষত্রক্ষত্রজ্ঞমং সংযোগাত্ত বিদ্ধি।

২৮। সর্বেষু ভূতেষু সমং ভিন্নস্তং অতঃ তেন[হে] বিনিঃশ্চর্ব�িনশ্চন্তঃ
পরমেশ্বরং যঃ পশ্চাতি, সঃ সম্বন্ধকে পশ্চাতি।

গ্রুহাত্ম অত্যন্ত নিষেক্ত হইতে শুনিয়া উপাসনা করে।
তাহারও শ্রীতি-(অর্থাৎ সেই উপদেশশব্দে) পরায়ণ
হইয়া মূৰ্ত্ত্বকে অতি ক্রম করিয়াই।

২৭। [হে] ভরতর্ভব। যত কিঞ্চিৎ ছাবর-জ্ঞম-রূপ সত[হে] অর্থাৎ বদ্ধম জনম,
তাহায় ক্ষত্র ও ক্ষত্রজ্ঞের সংযোগ হইতে [উৎপত্তির], বলিয়া জানিয়া। *

২৮। সকল ভূতসমূহে সমর্পণ (অর্থাৎ নির্বিশেষ
সজ্জনে) স্থিত [অতএব ভূতচতুর্ব্বৈ] বিনিঃশ্চ হইলে অবিনশ্চর্ববিনশ্চন্তঃ পরমেশ্বরকে যিনি দেখেন, তিনি [বাহ্য] দেখেন।

* এষ্টুল ক্ষত্র ও ক্ষত্রজ্ঞের যে সংযোগ, তাহা পরমেশ্বরের
অবিনশ্চর্ববিনশ্চন্তর, পৃথিবী যুগের অন্যান্য বিদ্যমান সাপ্তাহার এবং
জ্ঞাতেন মুক্তি—ইহাই বুঝিতে হইবে।
১৩শঃ অঃ] ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞাবিভাগেতে। ২১৫
সম্প পশ্চিম হি সর্বত্র সমবন্ধিতান্তরযু।
ন হিন্দুয়ানাত্মানান্তঃ তত্ত: যাতি পরাগতিঃ।২৯
প্রকৃতঃ চ কর্মাণি ক্রিয়মাণানি সর্বশঃ।
হঃ পশ্চতি তথা আনন্তরার্থঃ স পশ্চতি। ৩০
যদা ভূতপূঞ্জগভাবাভেকযুক্তমুপশ্চতি।
তত এব চ বিষ্ঠার্থৰ ত্রু সম্পত্তাৰতে তদা। ৩১

২৯। হি সর্বত্র সম্প সমবন্ধিতম ঈশ্বর পশ্চিম অঞ্জনা
অঞ্জনঃ ন হিন্দুত, তত্ত পরাগতিঃ ত্রুতি।
৩০। যঃ চ কর্মাণি প্রকৃতি এব সর্বশঃ ক্রিয়মাণানি, তথা
আনন্তর অকর্ধার্থ পশ্চতি, সং পশ্চতি।
৩১। যদা [সঃ] ভূতপূঞ্জগভাবাভেকৃষ্টম একথঃ চ ততঃ বিষ্ঠার্থ
অনুপশ্চতি, তদা [সঃ] ব্রহ্ম এব সম্পত্তাতে।

২৯। যেহেতু সর্বত্র সমরূপ সমবন্ধিত ঈশ্বরকে
দর্শনকারী ব্যক্তি নিজে নিজেকে হিংসা করেন না,
( অর্থাৎ সচিন্তনন্তর আত্মাকে অবিষ্ঠার্থৰ করেন
না ), সেই কারণে পরা গতি প্রাপ্ত হন ন।

৩০। আর যিনি কর্মসকলকে [দেহেক্রিয়িত কৃষ্ণ] প্রকৃতির দ্বারাই সর্বপ্রকারে ক্রিয়মাণ হইতেছে এবং
আত্মাকে অকর্ধু বলিয়া দেখেন, তিনি দেখেন।

৩১। যখন [তিনি] ভূতগণের পৃথকু ভাবেক
অনন্দিত্বক্ষরোগভীতি পরমায়মত্রায়মবয়োঃ।
শরীরস্তোহিতি কোন্তেয়! ন করোতি ন লিপ্যতে ॥
যথা সর্বগতং সৌক্ষ্ম্যাদাকাশঃ নোপলিপ্যতে ॥
সর্বজ্ঞাবমিত্তে দেহে তথায় নোপলিপ্যতে ॥৩০

৩২। [ হে ] কোন্তে! অনন্দিত্বনিগোপনীয় অবয়বঃ পরমায়মত্রায়মবয়োঃ অপি ন ॥ [ কিন্তু ] করোতি, [ অতঃ 
কর্ষকৈঃ ] ন লিপ্যতে ।

৩৩। যথা সর্বগতয় আকাশং সৌক্ষ্ম্যাঃ ন উপলিপ্যতে, 
তথা সর্বজ্ঞাবামিত্তে আত্মা দেহে ন উপলিপ্যতে ।

একতে স্থিত বলিবা এবং ভাষ্য হইতেই [ তাহাদের ]
বিষ্ণু ( অর্থাৎ উৎপত্তি ) ইত্যাদি অমৃদর্শন করেন,
( অর্থাৎ সকলই মনের বিলীন বলিবা রুহেন )। তখন 
[ তিনি ] ত্বাং ই হন ।

৩২। [ হে ] কোন্তে! অনন্দিত্বপ্রযুক্তি নিগোপনীয় 
প্রযুক্তি এই অবয়বঃ পরমায়মত্রায়মবয়োঃ হইলেও [ কিছুই ]
করেন না, [ স্মৃতঃকর্ষকৈঃ ] লিপ্য হন না ।

৩৩। যে সমস্ত সর্বভূত আকাশ শূন্যবালিবা উপলিপ্যহয়,
না, তত্ত্ব সর্বজ্ঞাবামিত্তে আত্মার দেহে উপলিপ্য হন না।

* এই হলে আনন্দের মাধ্যম এবং ভূপল্লবে “শরীর সত্য
জগমিভ্যা। জীবে অবনতি না পরলে এই অবতাসিদ্ধান্তে কাথে হইল।
১৩শঃ অঃ ] ক্ষেত্রকেন্দ্রজবিভাগে৷ । ২১৭
যথা প্রকাশযত্নেকঃ কৃৎস্ব লোকসমঃ রবিঃ।
ক্ষেত্রং ক্ষেত্রী তথা কৃৎস্ব প্রকাশযত্তি ভারত।
ন্তর ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞের উপলক্ষ্য্যে অন্যচক্ষ্য।
তুতপ্রকৃতিোক্ষ্যে যে বিদ্ধাষ্টি তে পরম।
ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাতো উপরাজৎ ব্রহ্মবিজ্ঞায় যোগশাস্ত্রে
ক্ষেত্রকেন্দ্রজবিভাগে৷ নাম ব্যবহৃতং শোধ্যায়।

৩৪। [ হে ] ভারত ! যথাং একঃ রবিঃ ইত্য কৃৎস্ব লোকস
প্রকাশযত্তি, তথা ক্ষেত্রী কৃৎস্ব ক্ষেত্র প্রকাশযত্তি।

৩৫। এবং ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞেঃ অন্তরং তুত-প্রকৃতিোক্ষ্য চ
অন্যচক্ষ্যে যে বিদ্ধাং তে পরম যাত্রঃ।

৩৪। [ হে ] ভারত ! যেমন একঃ রবি এই সমুদ্যায়
লোককে প্রকাশ করে সেইরূপ ক্ষেত্রী৷ ( অর্থাৎ পর
মাত্রা৷ ) সমুদ্রান ক্ষেত্রকে প্রকাশ করেন।

৩৫। এইরূপে ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রক্ষেত্রে ভোত এবং ভূত
গণের প্রকৃতি ও তাহা হইতে মোক্ষ, অন্যচক্ষ্য দ্বারা
বাহুরাজ জানেন, তাহারা পর (অর্থাৎ মোক্ষ) প্রাপ্ত হন।
ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা উপনিষদে ব্রহ্মবিজ্ঞায়
যোগশাস্ত্রে ক্ষেত্রকেন্দ্রজবিভাগে৷ নামক
ব্যবহৃত অধ্যায় সমাপ্ত।
[লোকসংখ্যা—৩৫। প্রথমাবধি (৪৮৯ + ৩৫) = ৫২৪।]
চতুর্দশোহধ্যায়ঃ
ঔষধবিভাগেশ্বরঃ।
শ্রীভগবানুবাচ।

পরঃ ভুঃ প্রবক্ষ্যামি জ্ঞানানাং জ্ঞানমুক্তমম।
যজ্ঞস্তাৎ মুনয়ঃ সর্বেপং সিদ্ধিমেঃ গতাং।
ইহং জ্ঞানমুপাশ্রিতং মম সাধারণ্যগতং।
সর্বেহুপি নোপজায়ন্তে প্রলয়ে ন ব্যর্থতি চ।

১। শ্রীভগবানু উবাচ—[অহঃ] জ্ঞানানাং [মধ্যঃ] উত্তমং
পরঃ জ্ঞানং ভুঃ প্রবক্ষ্যামি বৎ জ্ঞাতঃ সর্বে মুনঃ
ইহং পরঃ সিদ্ধিময় গতাঃ।

২। [তে] ইহং জ্ঞানং উপাশ্রিতং মম সাধারণ্যাত: [সন্ধঃ]
সর্বে অশ্ব ন উপাসয়তে, প্রলয়ে ন ব্যর্থতি চ।

১। শ্রীভগবান কহিলেন—[আমি] জ্ঞান সকলের
[মধ্যে] উত্তম ও পর (অর্থাৎ পরমানন্দি) জ্ঞান পুনঃ
রায় বলিব, যাহা জ্ঞানী। মুনিগণ এই [দেহবস্ত] হইতে
পরা সিদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

২। [ষ্ঠাহারা] এই জ্ঞানকে উপাশ্রয় করিয়া আমার
সাধর্ণ প্রাপ্ত [হইয়া] সৃষ্টিসমূহে আর জ্ঞানগ্রহণ
করেন না এবং প্রলয়সমূহে বাধিত হন না।

*জ্ঞানানামূক্তমুক্তামুনী। + উপাশ্রিতা—অপাশ্রিত গাঠনেদে।
+এইসে সাধর্ণ বলিতে ভগবৎশ্রবণত রুপিতে হইবে, কারণ
১১ চরকে মন্ত্র পদবারত তাহাই উত্তর হইয়াছে।
মহৎ ব্রহ্ম (অর্থাৎ প্রকৃতি) আমার যোনি (অর্থাৎ গর্ভাধানস্থান); আমি তাহাতে গর্ভ (অর্থাৎ নিখিল জগতের বৈজ্ঞানিক চিদাভাসকে) নিক্ষেপ করি, তাহা হইতেই [হিরণগর্ভাবি] সর্বভূতের উৎপত্তি হয়।

ছ। [হে] কৌশিক । সকল যোনিতে যে (স্থাবর, জীবনার্থক) মূর্তিসমূহ উৎপন্ন হয়, তাহাদের যোনি মহৎব্রহ্ম (অর্থাৎ প্রকৃতি), [এবং] আমি বীজপ্রদ পিতা।

ছ। [হে] মহাবাহো! সত্ত্ব, রজঃ ও তমস এই প্রকৃতি-অভাত ওগুলি দেহে অব্যাহার দেহাকে অবদ্ধ করে।
তত্ত সত্ত্ব নির্গুলত্ব প্রকাশকমনাময়মে।
মুক্তসংস্কে ব্রাহ্মণ্ড্ম আনন্দসংসে চাঁচামড়। ৬
রঞ্চু রাগাত্মকঃ বিদ্বঘ তৃঊণাসংমূলকুণ।
তল্লিবাধাতি কৌচ্ছেয়! করকার্তসংসে দেহিনাম্মু৷৭
তমস্বংজ্ঞানাণ্ড বিদ্ব মোহনং সর্বন দেহিনাম্মু।
প্রমাণালস্নিধিরমাধিত্যপ্লবধাতি ভারত ম৷৮

৬। [হে] অনন্ত! তত্ত নির্গুলত্তা প্রকাশকমূ। অনান্মিয়
সত্ত্ব মুক্তসংস্কে আনন্দসংসে চ [দেহিনাম্মু] ব্রাহ্মণ্ড্ম।

৭। [হে] কৌচ্ছেেয়! রঞ্চু রাগাত্মকঃ তৃঊণাসংমূলকুণ
বিদ্বঘ। তৎ দেহিনাম্মু করকার্তসংসে নিকুঁলার্জন।

৮। [হে] ভারত! ভু তমসে অজ্ঞানাণ্ড সর্বন দেহিনাম্মু
মোহনং বিদ্বঘ; তৎ প্রমাণালস্নিধিরমাধিত্য [দেহিনাম্মু] নিকুঁলার্জন।

৬। [হে] অনন্ত! তাহার মধ্যে নির্গুল বলিয়া।
প্রকাশক ও অনান্মি (অর্থাৎ উপদ্রবশী) সত্ত্বকুণ স্বথা-
সত্ত্ব ও জ্ঞানাসংক্রান্ত। [দেহিকে] আবদ্ধ করে।

৭। [হে] কৌচ্ছেেয! রঞ্চু রাগাত্মক
(অর্থাং অমুরাগব্রহম) এবং তৃঊণা ও আসক্তিসমূলকে জানিবে, তাহা দেহিকে করকার্তসংক্রান্ত আবদ্ধ করে।

৮। [হে] ভারত! কিছ তমাঞ্জু অজ্ঞানাণ্ড, ও সকল দেহিকে মোহনক বলিয়া জানিবে, তাহা
সত্ত্ব স্বর্গে সঞ্জয়তি রজঃ কর্যন্তী ভারত! ।
অনন্তঃক্রোধ্য তু তমঃ প্রমাদে সঞ্জয়ত্ত্বত। ॥ ৯
রজজ্বম ভাজ্জাভূত সত্ত্ব ভবতি ভারত! ।
শ্রুতঃ সত্ত্ব রজসেচৰ তমঃ সত্ত্ব রজস্থত। ॥ ১০
সর্বব্যারাণো দেহি স্মি প্রকাশ উপজায়তে।
জ্ঞানং যদৈ তদ। বিষাদীবিশ্বজ্ঞ সত্ত্বভিত্তত। ॥ ১১

২। [হে] ভারত! সত্ত্ব [দেহিত্ব] স্বর্গে সঞ্জয়তি,
রজঃ কর্যন্তী; তমঃ তু জ্ঞানঃ আরুব্ব প্রমাদে সঞ্জয়তি উত।

১০। [হে] ভারত! সত্ত্ব রজঃ তমঃ চ, রজঃ সত্ত্ব
তমঃ চ এব, তথা তমঃ সত্ত্ব রজঃ অভিন্নভূত।

১১। যদি অহমিনু দেহে সর্বব্যারাণো জ্ঞানং প্রকাশঃ উপ-
জায়তে, তদা উত সত্ত্ব বিশ্বজ্ঞ ইতি বিষাদ।

প্রমাদ, আলঙ্করার নিদ্রাবহার। [দেহীকে] আবদ্ধ করে।

২। [হে] ভারত! সর্বশুস্ত [দেহীকে] স্বর্গে
সঞ্জয়তি করে, রজ্জাগু কর্যন্তী, তমঃ কিন্তু জ্ঞানকে
আরুব্ব করিত। প্রমাদে সঞ্জয়তি করে, আর কি?

১০। [হে] ভারত! সর্বশুস্ত রজঃ ও তমোগু করে,
রজ্জাগু সত্ত্ব ও তমোগু করে এবং তমুগু তমোগু সত্ত্ব ও
রজ্জাগু করে অভিন্নভূত করিত। হয়।

১১। যখন এই দেহে সর্বব্যারাণে (অথাং শ্রোত্রা-
লোভঃ প্রবৃত্তিরারসঃ কষ্ণায়াশৃষঃ স্পৃহ।
রজস্বতানি জায়তে বিরুদ্ধে ভয়তর্ভাব। ॥ ১২
অপ্রকাশে১২প্রবৃত্তিঃ প্রমাদঃ। মোহ এব চ।
তমস্ততানি জায়তে বিরুদ্ধে কুরুন্নদন! ॥ ১৩
যদ। সত্ত্ব প্রবৃদ্ধ তু প্রলয়ঃ বান্ধি দেহভূত।
তদুত্তমবিদ্যা লোকামিন্নাম। প্রতিপত্তিঃ। ১৪

১২। [হে] ভয়তর্ভাব। লোভঃ প্রবৃত্তিঃ, কষ্ণস্রায় আরস্তঃ
অশয়ঃ স্পৃহাঃ, এতানি রঞ্জসিঃ বিরুদ্ধে [সতি] জায়তে।

১৩। [হে] কুরুন্নদন। অপ্রকাশঃ, অপ্রবৃত্তিঃ প্রমাদঃ,
মোহঃ চ, এতানি এব তঃসি বিরুদ্ধে [সতি] জায়তে।

১৪। তু যদ। সত্ত্ব প্রবৃদ্ধ দেহভূত প্রলয়ঃ যাত্ত, তদ। [সর্বে
উত্তমবিদ্যা অম্রান্নো লোকানু প্রতিপত্তিঃ।

(দেতে) জ্ঞানরূপ প্রকাশ অবিভূত হয়, তখনই সর্বগুণকে বিরুদ্ধ বলিয়া জানিতে।

১২। [হে] ভয়তর্ভাব। লোভঃ প্রবৃতি। কষ্ণ-সমুহের আরস্তঃ, অশান্তি, স্পৃহাঃ, এইগুলি রঞ্জে১২ণ [বিরুদ্ধ
[হইলে] জন্মে।

১৩। [হে] কুরুন্নদন। অপ্রকাশ ও অপ্রবৃত্তি, প্রমাদ
ও মোহ—এ সবই, তমোগুণ বিরুদ্ধ [হইলে] জন্মে।

১৪। কিষ্ক যথেন সর্বগুণ বৃত্তি পাইলে দেহায়ারো
রজসি প্রলয় গত। কর্ষসঙ্গীত জায়তে।
তথা প্রলীনত্তুমসি মূৰ্ম্মযোনিরি জায়তে। ১৫
কর্ষণঃ ক্রুদ্ধতন্ত্রাং সাত্ত্বিকঃ নির্শলঃ ফলমু।
শ্রুতসম্ভু ফলঃ দুঃখমাজানং তমসঃ ফলমু। ১৬

১৫। রজসি [অবুভূত সতি] প্রলয় গত। কর্ষসঙ্গীত জায়তে,
তথা তমসি [অবুভূত সতি] প্রলীনঃ মূৰ্ম্মযোনি জায়তে।

১৬। ক্রুদ্ধতন্ত্রঃ ফলঃ ক্ষণ নির্শলঃ সাত্ত্বিকঃ, রজসঃ তু
ফলঃ দুঃখঃ, তমসঃ ফলয় অজ্ঞানঃ আহঃ।

লয় প্রাপ্ত হয়, তথন [সে] উত্তমবিদ্যায় (অর্থাৎ হিরণ্য-
গোবিণি উপাসন্ত্বন) অমললোক সকলকে প্রাপ্ত হয়।

১৫। রজোগুণ [প্রবল হইলে] মৃত্তি প্রাপ্ত হইলে
কর্ষসঙ্গীত-মহাব্য-লোকে জন্মগ্রহণ করে, তত্ত্ব তমো-
গুণ [প্রবল হইলে] প্রলীন ব্যক্তি (অর্থাৎ মৃত ব্যক্তি)
[পশ্চাদি] মৃত্তযোনিতে জন্মগ্রহণ করে।

১৬। ক্রুদ্ধ (অর্থাৎ সাত্ত্বিক) কর্ষের ফল নির্শলঃ
(অর্থাৎ প্রকাশবহুল) সাত্ত্বিক স্রষ্ট, কিবা রজোগুণের
হইলে পাপমোক্ষের পূৰ্ব্বকর্ষের (অর্থাৎ পাপমোক্ষের পূৰ্ব্বকর্ষের) ফল দুঃখে, [এবং]
তমোগুলোর ফলে অজ্ঞান বলা হয়।

* অমললোক—গোলক যৈক্ষত বৈলালাদ ও বৈললোকাদি।
সম্মান সঙ্গায়তে জ্ঞান রজসে লোভে এব চ। প্রমাদমোহে ভমসে। ভবভোহঘানমেব চ। ১৭
উর্দ্ধং গচ্ছতি সম্ভব। মধ্যে তিষ্ঠতি রাজসাঃ ।
জবল্পণাভূতি অধ্যে। গচ্ছতি তামসাঃ। ১৮
নামঃ গুণেভয়ং কর্ধারং যদ। জাতহস্তুপশ্চিন্ত।
গুণেভ্যঃ পরং বেদতি মন্ত্রান সৌধিগতভি। ১৯

১৭। সম্ভান জ্ঞানং চ, রজসঃ লোভে এব সঙ্গায়তে, তথাঃ ।
অজানঃ, প্রমাদমোহে এব চ ভবতঃ। ১৮।
সম্ভাবঃ উর্দ্ধঃ গচ্ছতি, রাজসাঃ, মধ্যে তিষ্ঠতি, অজ্ঞ -
গুণৰুতি তামসাঃ অধ্যে। গচ্ছতি।
১৯। যদ জ্ঞান। গুণেভয়ং অধ্যে। কর্ধারং ন অমুপশ্চিন্ত।
গুণেভয়ং চ পরং বেদতি, তথা সং মন্ত্রান সৌধিগতঃ।

১৭। সম্ভাবঃ হইতে জ্ঞান ও রজসোৰ্ণ হইতে লোভে জনতে, তমোমোৰ্ণ হইতে অজ্ঞান, প্রমাদ, মোহেই হয়।
১৮। সম্ভাবন ব্যক্তি উর্দ্ধে গমন করে, রাজঃ-
প্রধান ব্যক্তি মধ্যে (অর্থাং নরলোকে ) অবস্থান ।
করে, এবং জ্ঞান-গুণৰুতি তামস ব্যক্তি। অধোগমন,
করে ( অর্থাং নরকাঞ্চি প্রাপ্ত হয়)।
১৯। যখন জ্ঞান। (অর্থাং বিবেকী জীব) [বুদ্ধিপ্রভূতি
রূপে পরিণত] গুণসকল হইতে অজ্ঞকে কর্ঃ দেখেন না,
গুণানেতানত্তীত্য ত্রীন্দেহী দেহসমৃদ্ধবাস।
জন্মমূৃণ্ড্যরাষ্ট্রঃ বিয়ুক্তঃ সমৃদ্ধমসৃষ্টি। II ২৪
অর্জুন উবাচ।

১৫ লিঙ্গেত্রীন্গুণানেতানতীতান্তরিভতাঃ ভবতি প্রভো।

কিমাচারঃ কথঃ চিতাং ত্রীন্গুণানভিভর্তৎ। II ২২

২০। [ তথা ] দেহী দেহসমৃদ্ধীত্য এতান্তর ত্রীন্গুণানো অতীতা
জন্মমূৃণ্ড্যরাষ্ট্রঃ বিয়ুক্তঃ [ সমৃ ] অমূৃণ্ড্যরাষ্ট্রঃ।

কথঃ চ এতান্তর ত্রীন্গুণানো অভিভর্তত।

এতহু এই প্রভো! ( অর্থাৎ ভিন্ন ) [ আমাকেই ]
জানেন, তখন তিনি আমার ভাবে প্রাণ হন।

২০। [ এবং ] দেহী দেহসমৃদ্ধীত এই তিন গুণকে
অতিক্রম করিয়া জন্ম সরণ ও জ্ঞানিত্ব দ্বিগুণি
কর্তৃক বিয়ুক্ত [ হইয়া ] অমূণ্ড্য ভোগ করেন ( অর্থাৎ
জীবনান্ত হন। )

২১। অর্জুন কহিলেন,—[ হে ] প্রভো! কিংবা
লক্ষণত্রয়ঃ [ দেহী ] এই তিন গুণকে অতিক্রমকারী
হন? [ তিনি ] কিংবা আচারযুক্ত হন, এবং কি
করিয়া তিনি এই তিন গুণকে অতিক্রম করেন?
শ্রীগীতিঃ [ ১৪শঃ অঃ ]

শ্রীভগবান্বাচ।

প্রাকাচঃ প্রস্ততিঞ্চ মোহমুঃ চ পাঙ্গু। ॥

ন ষেষ্ট সম্প্রস্থতানি ন নিরূপানি কাঞ্জিত।২২

উদাসীনবদাশীনেো গুণৈর্গুলেো ন বিচালয়েতে॥

গুণ। বর্ষস্ত ইতেবৃ মহোতিভৃতি নেঙ্গেতে॥ ২৩

২২-২৫। শ্রীভগবান উবাচ,—[ হে ] পাঙ্গু। [ যা ] প্রকাশঃ

প্রস্ততিঞ্চ মোহমুঃ চ এতানি। সম্প্রস্থতানি ন ষেষ্ট, নিরূপানি

ন কাঞ্জিত, যঃ উদাসীনঃ আদানঃ গুণঃ ন বিচালয়েতে। গুণঃ

বর্ষস্ত ইতি এব যঃ অেোষীতি ন ইচ্ছেত [ চ ], [ যঃ ] সমধূঃ

স্বাঃ বযঃ সমলোপাণিঃ। [তনঃ তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ঃ ধৌঃ তুল্যনিন্দাঃ]

২২-২৫। শ্রীভগবান কহিলেন,—[ হে ] পাঙ্গু।

[ যিনি ] প্রকাশঃ, ও প্রস্তত ও মোহ [ ইহারা ] শতঃ

প্রস্তত হইলে [তঃপ্রবৃত্তিতে] দেশ করেন না, এবং নিরূপ

হইলে [সৃথ্যব্যর্থতে] আকাঞ্চ করেন না, যিনি উদাসীনঃ

উপবিষ্ট থাকিয়। [সৃথ্যব্যর্থতে] গুণকষ্ঠীবারা বিচিত্র

হন না, [প্রত্যঃ] গুণগুলি [গুলি (অর্থাৎ নিজকার্যেই)]

নিয়ুক্ত আছে, এইবিলা যিনি অবস্থান করেন, [ এবং ]

বিচিত্র হন না, [ যিনি ] সৃথ্য-দৃঢ়ে সমান, আহ্যষ্ঠু, লোপ্র

* ইতেবও-ইতেবঃ, অবতিভৃতি-মু ভিভৃতি-অমুভিভৃতি—

পাঠবেদ। এখনে স্বন্দর্গেরলক্ষণই (২য় অঃ) বলা হইল।
সমস্তগুলি স্থল সম্পূর্ণমাত্রায় বােধন করা ভালো। তুলনারূপ্য ঐতিহাসিক দৃষ্টিতে ২৪ মানার মেয়ে স্থলস্থলে মিত্রারূপ যোগ। ২৫ শব্দার পরিবর্তন হুমাজ স্থলমাঝে অভিব্যক্তি করে। ২৬ সুগাটন সমস্তৈত্ত্যান্তু ব্রহ্মভূত্যায় করলে ।

সন্ধ্যায়, [ঘোষণা] মানার মেয়ে তুলনা, মিত্রারূপ যোগ, সর্বাঙ্গার পরিবর্তন [চ], সং এব গুণাতীত উচ্চত।

২৬। ঘোষণা অবিচারে ভক্তিযোগেন মাং সেবতে, সং এতান গুণান সমস্তৈত্ত্য ব্রহ্মভূত্যায় করলে।

পাশাপাশি সমস্তের সাথে, প্রিয় ও অপ্রিয়ে তুলনাতানী, ধীর, আত্মনিদ্রা ও আত্মপ্রশংসাতে সমান,[ঘোষণা] মান ও অপমানে তুলনা, শক্তি-মিত্রারূপ সমান, [এবং] সর্বাঙ্গার উদ্যোগপরিবর্তন, তিনি তার গুণাতীত বলিয়া কথিত হন।

২৬। ঘোষণা অবিচারী ভক্তিযোগদারা আমাকে সেবা করেন, তিনি এই গুণ সকল সমস্তক্রমে অভ্যন্তরে তুলনার ব্রহ্মভূত্যায় করেন। অর্থাৎ মেয়েদের যোগী হন। [ জানির জন্য ভক্তি বিশেষ আবশ্যক। ]

* লোট্টো-লোটী-পাঠো এবং অশ্চন্ত—অবশ্চন্ত—পাঠো।
২২৮  

শ্রীগীতা

হি প্রতিভা 

শাক্ত শর্ম স্তুতি কাক্ষিক চ।

২৭

ইতি শ্রীগীতাগতসু উপনিষৎসর শ্রীবিষ্টায়া যোগাত্মকে গুণবিকায় যোগে নাম চতুর্দশোধায়ঃ॥

২৭। হি অহং ব্রহ্ম। প্রতিভাঃ, [তথা] অব্যস্ত অহৃত্ত চ [প্রতিভাঃ], শাক্ত চ [প্রতিভাঃ], ঐকাশ্য্কক্ত সুখম চ [প্রতিভাঃ]।

২৭। যেহেতু আমি ব্রহ্মের প্রতিভা (অর্থাৎ আশ্রয় বা প্রতিভা) [এবং] অব্যস্ত, অমূল্যের (অর্থাৎ মোক্ষের) [প্রতিভাঃ] (অর্থাৎ আশ্রয়), শাক্তধর্মেরও [প্রতিভাঃ] (অর্থাৎ আশ্রয়) এবং ঐকাশ্য্কক্ত সুখেরও [প্রতিভাঃ]

(অর্থাৎ আশ্রয়)।

ইতি শ্রীগীতাগতসু উপনিষৎসর শ্রীবিষ্টায় যোগাত্মকে গুণবিকায় যোগে নামক চতুর্দশ অধ্যায় সমাপ্ত॥

[সোকসংখ্যা ২৭। প্রথমার্থি—(২৪ + ২৭) = ৫১।]

* এই রোহে শ্রীকৃষ্ণ নিজেকে ব্রহ্মের প্রতিভা অর্থাৎ আশ্রয় বলার কেহ কেহ ব্রহ্মের শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গকাত্তিবিশেষ বলেন, কিন্তু ভাষায় সমর্থ গীতার বাক্য হইতে পািওয়া যায় না। পক্ষান্ত্রে পূর্বরোহে শ্রীকৃষ্ণের ব্রহ্মতাত্ত্বিক হইতে বলায় এইচে প্রতিভাঃ অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের অব্য আধ্যায় নহে কিন্তু লাভের উপায় বা সাধনবাদ।
পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ
পুরুষোত্তমযোগঃ
শ্রীভগবানবচঃ

উদ্ধমূলমধ্যশাখমধ্যং প্রাঞ্জলব্যয়মু ।
চন্দোংসি বন্ধ পর্ণানি যস্তং বেদ সবেদবিতঃ।।

1। শ্রীভগবানু উবাচ,—উদ্ধমূলমূ অধঃশাখস অব্যয়মূ অধঃ
প্রাহঃ চন্দোংসি বন্ধ পর্ণানি তৎ যঃ বেদ সং বেদবিতঃ।

1। শ্রীভগবানু কহিলেন—উদ্ধমূলবৃক্ষ অধঃ
শাখবৃক্ষ অব্যয়কে অধঃ ধর্নে। বেদসূচু যাহার
পত্রিনচয় । তাহাকে যিনি জানেন তিনি বেদবিতঃ।

* এই অধঃ অধ্যে বক্ষের ব্যাখ্যা সমাপ্তিতের উপর একাংক করা
হইতেছে, যথা—উদ্ধমূল শক্তের অধঃ—ধর্নার মূল উদ্ধ অধঃ
উত্তম পদবাচ্য পুরোহিত অধঃ মায়াশবলিত কাষ্ঠ তাহাঃ—
অধঃ সংসার। অধঃশাখ শন্তের অধঃ—যাহার শাখা অধঃ অধঃ
কৃষ্ণ পদবাচ্য রক্ষাদি জীবগণ তাহা অধঃ সেই সংসার। সেই
পুনঃপুনঃ অধঃ অধঃ এবাহরূপে ক্ষারূপ। তাহাঃ অধঃ অধঃ
ধর্নার পত্রিনচয় থাকে না তাহা অধঃ বিশারের অদৃশ্য ।
বেদ সকল সেই অধঃ আশ্রয়ের পত্র। অধঃ অধঃ অধঃ যোগেন হারা
ধর্মী জীবগণকে আন্ত্র দেয়, বেদে তৃত্র ধর্মীয় প্রতিপাদন
করিয়া জীবগণে আন্ত্র দেয়। তিনি এই সংসারকে এই রূপ
বলিয়া জানেন তিনি ইহা বেদবিত অধঃ বেদের মহন্ত ।
অধশোচব্য প্রস্তাবনা শাখা;
গুণপ্রবৃদ্ধি বিষয়প্রবালাঃ।
অধ্বন মূলাযুগনৃস্তকালি, কর্ষামুখদেবী মনুষ্যলোকে॥
ন রূপমুঢ়ে তথোপত্তনভাগ, না সঙ্কে ন চাদির্ম সম্প্রতিষ্ঠা।

২। তথা চ গুণপ্রবৃদ্ধি বিষয়প্রবালা: [চ] শাখাঃ অথঃ চ উর্ধ্ব জ্ঞাতা:। চ মনুষ্যলোকে কর্ষামুখদেবী মুলাযুগী অথঃ অমূ-
সন্তানি।

৩-৪। ইহ অন্ত তথা রূপ ন উপলব্ধতে, [তথা] ন অন্তঃ

২। আর তাহার, গুণদ্বারা প্রবৃদ্ধি [এবং] [রূপ]]
রসাদি-] বিষয়রূপ প্রবাল-(অথাৎ পল্লব)-যুক্ত শাখাগুলি
অথঃ এবং উর্ধ্বভাগে বিস্তৃত, এবং মনুষ্যলোকে
কর্ষামুখব্য (অথাৎ কর্ষজনক বাসনারূপ অবাস্তর)
মূলগুলি অধোভাগে বিস্তৃত। *

৩-৪। এই সংসারে এই বৃক্ষের সেই রূপ উপলব্ধ

* পূর্বলোকে সংসাররূপ অবশ্যক্ষের শাখাগুলি অধোভাগে
অবস্থিত, মূল উর্ধ্বভাগে অবস্থিত বা। হইরাছে, এখানে সেই
শাখাগুলি উর্ধ্ব এবং অধোভাগে বিস্তৃত এবং মূলগুলিকে অধো-
ভাগেও বিস্তৃত বা। হইলেও বিরুদ্ধ কথন হয় নাই। বিশ্বুত
ব্যাখ্যা তীক্ষ্ণমেধে এইবা।
পুরুষান্তময়ে পাণ্ডবে মুঘল পুরুষের মহাপাতক ॥ ৩
তত্ত্বন পদ তত পরিমার্গিতব্যে যম্পুক্তি গত। ন নিবর্তিত ভূষয়।
ভেম চাষাং পুরুষ প্রপঞ্চ, যত প্রবৃতি প্রস্তত। পুরাণী ॥

ন চ আসি: ন চ সপ্তৃত্তিঃ [ উপলব্ধতে ], এক্ষণে হিন্দুলর্থ অবতার দূরে অস্তশ্চরণ হিস্বী। তত্তঃ তত্ত এব আদ্য পুরুষ [ অবঃ ]
প্রপোন্ত, [ এবং রীত্যাদি তত পদ পরিসারিতব্যে যম্পুক্তি গতঃ ভূষয়।
ন নিবর্তিত, চ যতাঃ [ এষ্যা ] পুরাণী প্রবৃতি প্রস্তত।

হয় না, [ এবং ] না অন্ত, না আসি, আর না স্থিতি
[ উপলব্ধ হয় ]; এই অন্তস্ত দূতমূল অন্তস্তে দূত
অস্তশ্চরণ শক্ত্রের দ্বারা ছেদন করিয়া, তাহার পর
সেই একমাত্র আত্মপুরুষকে [ আসি ] আশ্রয় করি—
[ এইরূপে ] সেই পদেক ( অর্থাৎ সেই রূপবৰ্ত্তকে )
সম্পাদন করিতে হইবে; যাহাতে গত হইলে ( অর্থাৎ
যাহাতে পাইলে ) পুনর্যায় আসিতে হয় না, ও যাহা হইতে [এই] চিরত্নে [ সংসার বৃহের ] প্রবৃত্তি নিঃস্থত
হইয়াছে ।
নির্মানমোহা জিতসঙ্গদোষা,
অধ্যাত্মানিত্যা বিনিরুক্তকামাং।
দ্বৈতবিমুক্তাং সুখদুঃখসংঘটি- ।
গুরুত্যমুথাং পদমবয়ং ভৎ ॥
ন তঞ্জাসয়তে সূর্য্যৎ ন শশাঙ্কে। ন পাবকঃ।
বদৃগতাং ন নিবর্ষন্তে ভদ্যাম পরমং মম ॥

৪। নির্মানমোহা: জিতসঙ্গদোষা: অধ্যাত্মানিত্যা: বিনিরুক্ত-
কামাঃ সুখদুঃখসংঘটি: দ্বৈতৈ: বিমুক্তাঃ অমুচাঃ তৎ অবাং পদং
গুরুত্য ॥

৫। যৎ গতা [ যোগিগণ ] ন নিবর্ষন্তে, তৎ ন সূর্য্যঃ 
শশাঙ্কঃ ন পাবঃ ভাসয়তে, তৎ মম পরমং ধাম ।

৫। মান ও মোহশূন্য, সঙ্গদোষজয়ী, আত্মজান-
নিষ্ঠ, বিশেষরূপে নিরুত্তাম, মুখদুঃখাদি নামক বন্ধ
হইতে বিমুক্ত, অমুচ ব্যভিচরণে সেই অবায় পদে গমন
করেন ( অর্থাৎ অবায় পদ লাভ করেন । )

৬। যাহাতে গমন করিলে ( অর্থাৎ যাহা লাভ করিলে ) [যোগিগণ ] প্রত্যাবর্তন করেন না ; তাহাকে
লা সূর্য্য, না চন্দ্র, না অগ্নি প্রকাশিত করিতে পারে।
তাহাই আমার পরম ধাম (অর্থাৎ সর্ণুপ) ।
মন্তব্যঃ জীবলোকে জীববৃত্তঃ সনাতনঃ।
মনঃবস্তুনীতিযাণি প্রকৃতিযাণি কর্ষিত। ৭
ব্যর্থীরঃ যদঃপ্রধোপ্তি রচনাপুঃক্রান্তীশ্বরঃ।

কৃত্তিভীতাণি সংযাতি বায়ুগ্রাহাণিবায়ুনাং। ৮

য় মন্ এবং জীববৃত্তঃ কুলাণঃ। প্রকৃতিযাণি মনঃবস্তুনীতি বস্তুনীতি।

৮। আশ্রয়াৎ পথাণ[গুহীতা] বায়ুঃ ইব ঈশঃ[দেহী] যৎ ব্যর্থীতমূ
অধ্যোপ্তি, ত্রি যৎ শনি উৎক্ষমতি,[২৭] এতানি গৃহীতা সংযাতি।

৭। আমারই অংশ জীবভাবপ্রাপ্ত সনাতন [ আত্ম, 
স্পৃষ্ট ও সুরূপিকালে] প্রকৃতিতে লীন [৬] মনঃ যাহাদের 
যথেষ্ট সেই ইন্দ্রিয়গণকে জন্মালকে [ সংসারোপত্তোগের 
জগ, ] আকর্ষণ করে। * 

৮। আশ্রয় (অর্থাৎ নিঃস্বাধীন) হইতে গঙ্গমনুকে 
[এক্ষণ করিয়া] বায়ুর ভাব ঈশয় ( অর্থাৎ দেহেক্কিয়াদির 
স্বামী দেহী অর্থাৎ জীব ) সংহ যত্ন বীরঃকে প্রাপ্ত হয়,

* এখান ও জীবকে ব্যক্তের অংশ বসা হইল, ওদিকে সপ্তম 
অধ্যায়ের ৫ম গ্রোহে জীবকে ব্যক্তের পরাক্রমী অর্থাৎ শক্তি বসা 
হইয়াছে, অতএব উভয়ের সাহায্য করিয়া জীববৃত্তের শক্তিরত্ন— 
রিতাষ্ট্রগ্রুপে যে বিশিষ্টতার্থ মত তাহা সিদ্ধ হয় না। শক্তি ও 
শক্তিমানু অভিন্ন বলিয়া অর্থীতই সিদ্ধ হয়।
শ্রোত্রঃ চক্ষুঃ স্পর্শনঃ রসনঃ ভ্রাণমেব চ।
অধিষ্ঠায় মনস্কায় বিষয়ং যানসেবতে॥
উৎক্রমমস্তঃ স্বিতম্ বাপি ভূত্তানঃ বা গুণাগৌরিতম্।
বিমুচ্ছ। নাশুপশ্চাতি পশ্চাতি জ্ঞানচক্ষুঃ॥ ১০ / ১

২। অর্থাৎ শ্রোত্রঃ, চক্ষুঃ, স্পর্শনঃ, নীলঃ, ভ্রাণম, মনস্কায় এব বিষয়ং উপস্থাতঃ

১০। উৎক্রমমস্ত স্বিতম আপি বা বিষয়ং ভূত্তান গুণা গৌরিত বা বিমুচ্ছ। ন অন্তঃপাতি, জ্ঞানচক্ষুঃ পশ্চাতি।

এবং বখন উৎক্রমণ কর, [তখন] এই সকলকে [অর্থাৎ ইলিয়াগণকে] এই করিয়া গস্থন করে।

২। ইনি (অর্থাৎ জীব), শ্রোত্র, চক্ষু, নীল, ও জ্ঞানকে এ মনে অধিষ্ঠায় করিয়াই [শক্তিদি]
বিষয়সূচু উপভোগ করেন।

১০। উৎক্রমণাকারী (অর্থাৎ এক দেহ হইতে দেহাতর্কামী) অথবা [দেহে] অবস্থানকারী অথবা বিষয়-ভোগকারী অথবা [নারায়ণ] গুণাগৌরিত [এই জীবকে] বিমুচ্ছ ব্যক্তিগণ দেথিতে পাই না, জ্ঞানচক্ষুগণ দেথিতে পায়।

* যম শ্রেণীতে "মনস্ক" পদের চক্ষু-কার্যার পক্ষে কোন এখন ও পক্ষ ব্যবহার করিতে হইবে, মুদ্রত আরো ১৭শ অবস্থান স্থান শ্রেণীকে জন্মলোকে আকৃতি করে।
বড়স্তো যোগিনন্দনং পশ্চাতন্ত্রীত্বান্তরপ্রতিষ্ঠতং।
বড়স্তোন্নিঃসর্বমূলামেৈনং পশ্চাতন্ত্রীচতুর্দশং।
যদীডিত্যগতঃ তদেজে জগজ্ঞানীয়তেহথিলম।
ষট্চন্দ্রমসি যচ্ছায়ো তমেজে বিবি মায়মোঃ।
গামারীশ্ষু চ ভূতানি ধারয়াচ্যন্তর্মোঃ।
পুষ্কামি চৌধীর্ণাসর্বাং সোমেৈ ভূত্তা রসায়কঃ।

d| ১৩: যতনং যোগিঃ চ এজকৃত আনন্দি অবস্থিতং পশ্চাতঃ,  
| ১২: আদিত্যগতঃ যৎ তেজঃ, চন্দ্রমসি [চ] যৎ, অগ্নি চ যৎ,  
| ১১: আর চিত্তরে [ধ্বান্তাত্বক] যজ্ঞকীল যোগিগণ ইহাকে  
| ১০: আং চ ওজসা গাম্ভীর্য ভূতানি ধারয়ামিঃ চ রসায়নে  
| ৯: পর্যায়ে আদিত্যগত যে তেজঃ, আর চন্দ্রমাতে যে  
| ৮: আর অগ্রিতে যে [তেজঃ], আর অগ্রিতে যে [তেজঃ, তাহা]  
| ৭: আহ্ম ওজসা গাম্ভীর্য ভূতানি ধারয়ামিঃ চ রসায়নে কঃ  
| ৬: আবার আমি বলদারা পৃথিবীতে প্রবেশ
অহং বৈশান্নর: ভূত্তা প্রাণিনাং দেহমার্গিতঃ।
প্রাণায়মায়ামুদ্দ্বং পচামুম্বং চতুর্ভুক্তিধৃষ্টঃ।
বেদান্তকুলং বেদান্তবিদঃ প্রগাহমেব বেদবিঃ।
বেদান্তকুলং বেদবিদঃ প্রগাহমেব চাহমু॥ ১৫

১৪। অহং বৈশান্নর: ভূত্তা প্রাণিনাং দেহম অধিপতি: প্রাণায়-
মায়ামুদ্দ্বঃ [নু] চতুর্ভুক্তিধৃষ্টঃ পচামু।
বেদান্তকুলং বেদবিদঃ, মন্তঃ প্রুতিঃ স্বামু,
অপাহনঃ চ, সর্বসংবেদঃ চ অহর্ম: এব বৈচ:।
বেদান্তকুকুলঃ বেদবিঃ চ অহর্ম: এব।

কনিষ্ঠ ভূত্তহায় ধারণ করি, আর বসামাক সৌম
হিক্সা সমুদায় ও ধীরণকে পুষ্ট করি।

১৫। আমি জঠরাংশ হইয়া প্রাণিতের দেহকে
আগ্রহ করি ও প্রাণ এবং অপানবায়ু-সমায়ুক্ত [হইয়া]
চারি প্রকার অর পাক করি।

১৫। আমি সকলের হৃদয়ে (অর্থাৎ বুদ্ধির্ণতে)
সম্ভিত আছি। আমা হইতেই স্যুতি, আমান ও
তৈহাদের বিলোপ [ঘটে], সমুদায় বৈষম্যের দ্বারার
আমাই বেদ, বেদান্তকুলতা ও বেদবিঃ আমাই।
দ্বাবিমো পুরুষোক্তা লোকে কররূপকর এবং কর।
কর। সর্বান্তি ভূতানি কুটস্থোৎকর উচ্চতে |।
উত্তমঃ পুরুষস্নায় পরমাত্মেত্যদাঁহত।
|।
য়ে। লোকত্রয়মা঳বিশ্ব বিষত্বব্যয় ঈশ্বরঃ ||
যন্ত। করমতীতেতোহে মনস্করুদগী চোরমঃ ||
অতেহব্য়ি লোক বেদে চ প্রথমঃ পুষোষমঃ ||

১৬। লোকে কর। অক্ষরে চ টমে যে এর পুরুষো, [শত্থ] সর্বান্তি ভূতানি কর।, কুটস্থঃ অক্ষরে উচ্ছত।

১৭। তু অথেঃ উত্তমঃ পুরুষঃ পরমাত্মা ঈশ্বরঃ, যঃ
ঈশ্বরঃ [ চ ] অবযঃ [ সদু ] লোকত্রয়মাবিশ্ব বিষত্ব।

১৮। যন্ত। অহঃ কর। অতীতঃ অক্ষরে অক্ষরে চ
অতঃ [ অহঃ ] লোকে বেদে চ পুষোষমঃ প্রথমত। অথি।

১৬। লোকে কর। ও অক্ষরে এই দুইটাই পুরুষে।
তমধ্যে সকল ভূতগণেই কর। ও কুটস্থকে (মাযাকে) অক্ষরে বলে।

১৭। কিন্তু অথে | একটী | উত্তম [পুরুষ] পরমাত্মা
নামে উদাহ্রণ। হন, যিনি ঈশ্বর | এবং | অবযঃ | থাকিয়া|
ধনলোকের মধ্যে গ্রবেশ করিয়া পালন করেন।

১৮। বেহেতু অথি। কর। (জড়পদার্থসমূহকে)
অত্রের করি ও অক্ষরে (মায়া) হইতে উত্তম এইহেতু
লোকে ও বেদমধ্যে [অথি।] পুষোষম বলিয়া প্রথমত হুই।
যোগ哲学 পুনর্বিতত্ত্বে নাম পঞ্চদশাধ্যায়ঃ।

১৯। [হে]: ভারত। একমাত্র অসমৃতঃ [সমৃত] যা মাত্র পুনর্বিতত্ত্ব জানাতি, সারা সর্ববিত্ত সর্বভাবেন মাত্র ভারত।

২০। [হে] অন্য। ভারত। ইতি গুহায় ইদং শাস্ত্রঃ যত্নম্ব উক্তম্ এততঃ বুদ্ধ। বৃদ্ধিমানঃ কৃতকৃত্তঃ চ ত্যাং।

২০। [হে] অন্য, ভারত। এই পুনর্বিতত্ত্বে এই শাস্ত্র মৎকৃত্ত উক্ত হইল; ইহা জানিয়া [লোকে] বৃদ্ধিমান ও কৃতকৃত্ত হয়।

ইতি শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা। উপনিষদে ব্রাহ্মণীত্বম্ব যোগশাস্ত্রে পুনর্বিতত্ত্ব নামক পঞ্চদশ অধ্যায় সমাপ্ত।

[লোকসংখ্যা ২০। প্রথমার্থ(৫৫১+২০)=৫৭১।]
ষোড়শোইধ্যায়ঃ

দৈবায়ুসমপরিভাবগোপঃ

শ্রীভগবানুবাচ

অভয়ং সত্বসাঙ্গশ্চ জ্ঞাতিজ্ঞানযোগব্যবস্থিতঃ।
দানঃ দমশ্চ বজ্জঃ ব্যাধ্যায়ুস্তপান আজ্জঃ। ॥ ১
অহিংসা। সত্যমেকাধিক্ষঃ শাস্তিরেণপূর্ণম্।
দয়া। ভুতেষুকলসুস্ত্রঃ মার্দবং হীরঃচাপলম্। ॥ ২

১-৩। শ্রীভগবানু উবাচ,—[ হে ] ভারত ! অভয়ং, সত্বস্ব-শর্শর্দেশঃ, জ্ঞানযোগব্যবস্থিতঃ, দানঃ দানঃ বজ্জঃ, ব্যাধ্যায়ুঃ, তপঃ,
গৃহত্থম, অহিংসা, সত্যম, অক্রোধঃ, ভ্যগঃ শাস্তি, অপেক্ষনঃ
ভুতেষু দয়া, অলোকাঃ মার্দবাঃ আক্রুণতি হীরঃ, অচাপলঃ ভেজঃ

১-৩। শ্রীভগবানু কহিলেন,—[ হে ] ভারত !
নির্ভয়ভাব, চিতাঙ্কি, অমৃতানন্দ উপায়ে পরিনিঃ, দান, ইষ্টিয়মঃ, বজ্জঃ, বেদান্ত, তপস্তা, সরলতা,
অহিংসা, সত্য, অক্রোধ, ভ্যগ, শাস্তি, খলভাষীভাব,
পশুভূতে দয়া, লোভাতাম, মুহুতা, লজ্জা, অচাপলা,
তেজঃ, ধম, ধর্তিঃ, শৌচ, অদ্রোহাঃ ও নাতিনিঃ কথা,—

* লুষ্ট্যঃ = গৃহঃ = লজ্জা = পাঠভেদ।
ভেজৎ ক্ষমাবৃত্তিঃ শোচনমৃদ্ধে৷ নাতিমানিত্বা।
ভবন্তি সম্পদঃ দৈবীম্বিজাতত্ত্বা ভারতঃ ! ৩
দঃ রাষ্ট্রঃ দেবীনিত্যমানচ্ছ ক্রোধঃ পারল্যানেব চ।
অজ্ঞানঃ চাভিজাতত্ত্বा পার্থঃ ! সম্পদমানসুরীমিঃ। ৪
দৈবী সম্পদবিস্মৃক্ষ্য নিবন্ধয়ান্ত্রী মতঃ।
সা শূচঃ সম্পদঃ দৈবীম্বিজাতোতোহসি পার্থঃ। ৫

ব্রতি, শৌচন, অজ্ঞানঃ নাতিমানিত্বা [এতানি] দৈবী
সম্পদম অভিজাতত্ত্ব ভবন্তি।

৪। [হে] পার্থ ! দঃ, দর্শন, অভিজাতঃ চ ক্রোধঃ চ
পারল্যান, অজ্ঞানঃ চ এব [এতানি] আহুরীঃ সম্পদম অভিজাতত্ত্ব [ভবন্তি]।

৫। দৈবী সম্পদ বিস্মৃক্র, আহুরী [সম্পদ] নিবন্ধয়া
[এইগুলি] দৈবী সম্পদের অভিজ্ঞতা থেকে বহিলে,
সেই ব্যাক্তির হইয়া থাকে।

৪। [হে] পার্থ ! দঃ, দর্শন, অভিজাতঃ ও ক্রোধ,
ও নিঃশূন্যতা এবং অজ্ঞানই, আহুরে সম্পদের অভিজ্ঞতা
জাত ব্যাক্তির হয়।

৫। দৈবী সম্পদ মোক্ষের জন্য এবং আহুরী
[সম্পদ] বস্ত্রার জন্য বলিয়া বিবেচিত হয়। [হে]

* অভিজাত = অভিজাত—পাঠবেদ।